

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 50 (1963)  
**Heft:** 10: Zum 50jährigen Bestehen des Schweizerischen Werkbundes

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

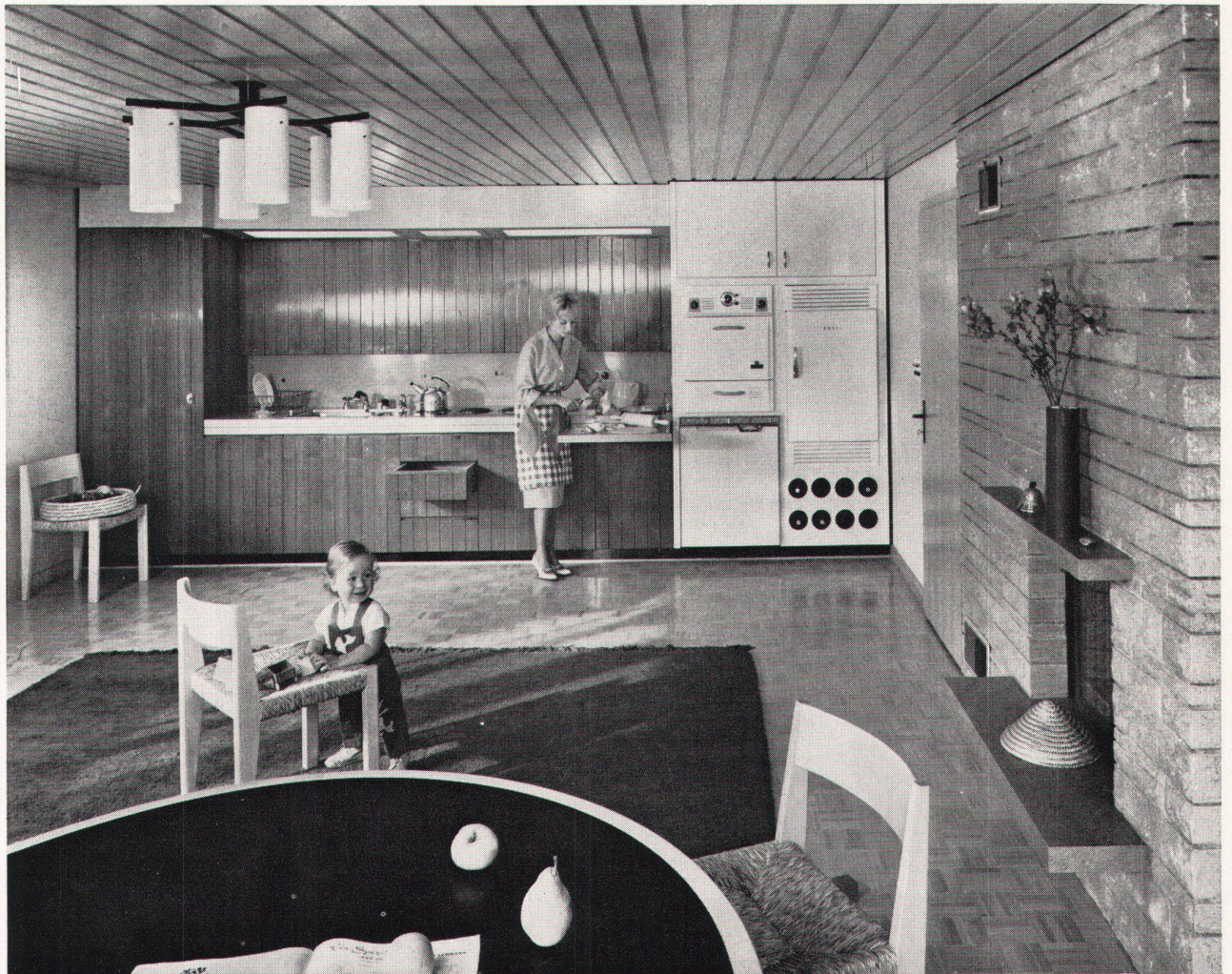
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**BONO**



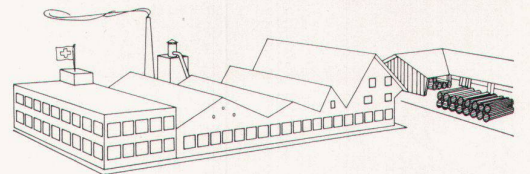
# KUCHEN

**Küchen von morgen für Leute von heute!**



Rischik

Jawohl – Bono, Niedergösgen, baut Küchen von morgen!  
 Weit über dem Durchschnitt in ihrer Eleganz, ihrer  
 handwerklichen Fertigung und ihrem raffinierten Innen-  
 ausbau sind Bono-Küchen das Schmuckstück jedes  
 neuzeitlichen Heimes. Verlangen Sie unsere Vorschläge  
 für Umbau oder Modernisierung Ihrer veralteten Küche!



Bono-Küchen AG, Niedergösgen SO



s'Bescht wo's git...  
ist gerade gut genug zur  
Fabrikation von

**RENOwit**

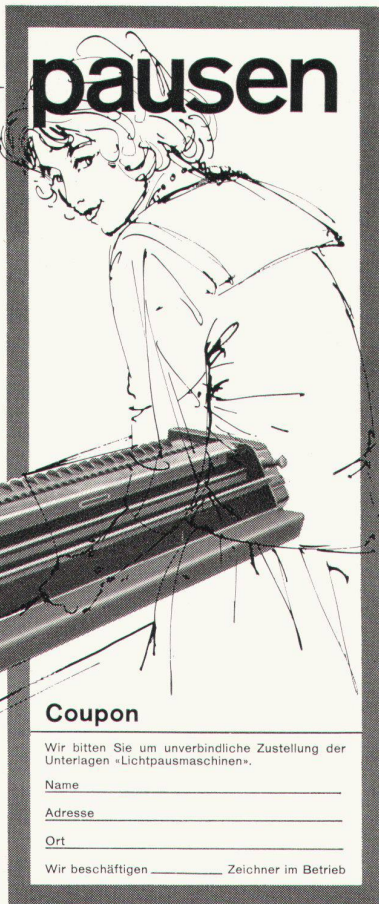
der altbewährten  
Verkleidungsplatte.  
Eine ideale Ergänzung ist

**RENOwit 14**

die Kunstharzplatte für  
höchste Ansprüche  
Renowit AG, Goßau SG

# Lichtpausen

selber  
herstellen



## Coupon

Wir bitten Sie um unverbindliche Zustellung der  
Unterlagen «Lichtpausmaschinen».

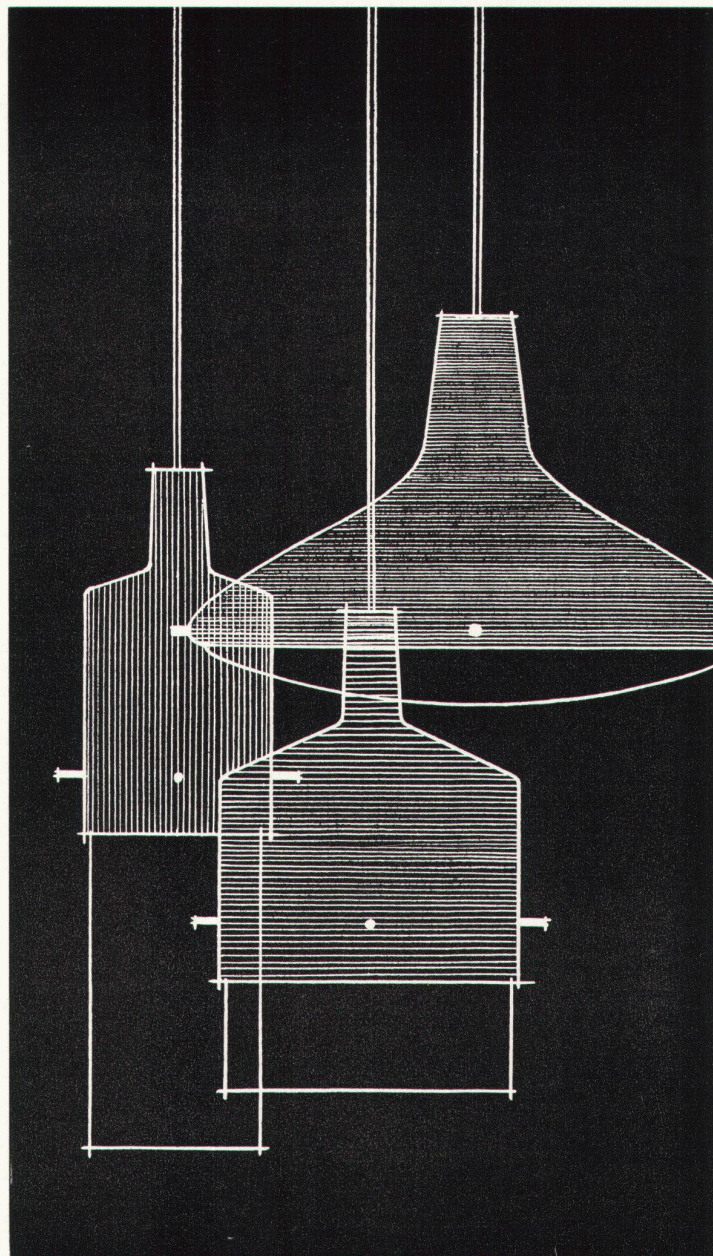
Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Wir beschäftigen \_\_\_\_\_ Zeichner im Betrieb

*Pacher*  
& CO. AG. MARKTGASSE 12  
ZÜRICH 1. TEL. (051) 24 66 55



Das gute Intérieur  
verlangt formal und  
qualitativ hochstehende  
Beleuchtungskörper

**BAG**

**TURGI**

**Bronzewarefabrik AG.**  
**Turgi**  
**Telefon 056/31111**



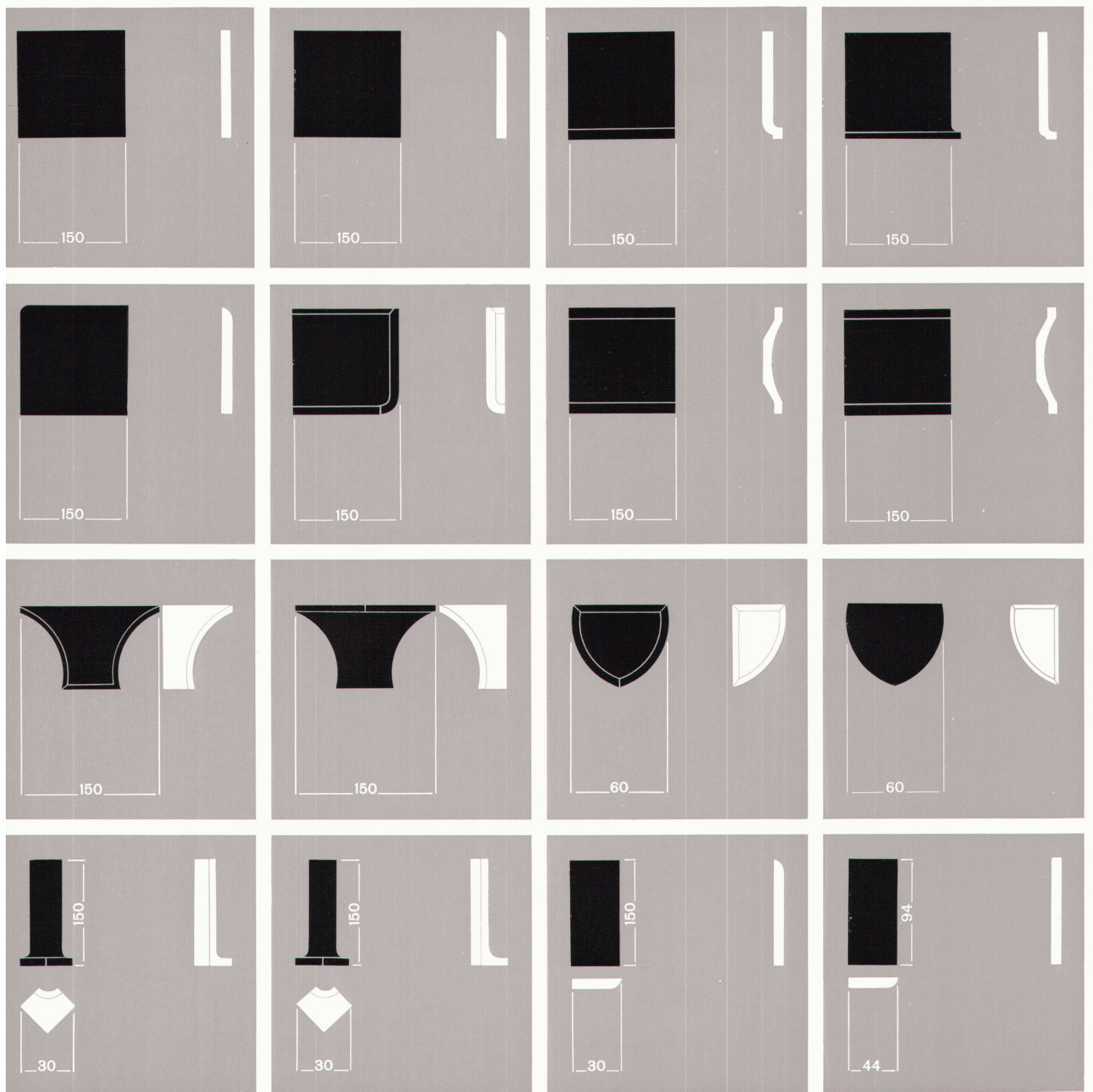
Größte Reinlichkeit . . .



Im Jahre 1867 hat Joseph Lister die Bedeutung der Asepsis für die Chirurgie erkannt. Seither ist das Höchstmaß an Sauberkeit eine selbstverständliche Bedingung für den modernen Operationssaal. Fußböden und Wände müssen leicht, schnell und gründlich abzuwaschen sein. Eine große Skala dezenter Pastellfarben er-

laubt es, beim Bau einer Klinik die vorteilhafteste Farbtonung zu wählen.

**Keramische Wand- und Bodenplatten**



Einige Beispiele von Formstücken

Eine überraschend große Auswahl verschiedenartiger Formstücke erlaubt es dem Architekten, die Plattenbeläge immer technisch einwandfrei abzuschließen. Diese Formstücke werden in den Fabrikationsfarben hergestellt.

Auskunft und Beratung sowie detaillierte technische Unterlagen über keramische Platten erhalten Sie durch die Fachgeschäfte

## Das Fachgespräch Architekt – Maler

**Architekt:** „Haben Sie sich bei der Positionsnummer 89 nicht etwa verrechnet? Die Trennwände zwischen den einzelnen Büroräumen sind Leichtwände aus verputzten Platten. Die Farbe muss gut decken, sonst zeichnen sich nachher die Fugen ab. Da brauchen Sie doch mindestens drei Anstriche! Sie berechnen den Anstrich mit einem ziemlich niedrigen Quadratmeter-Preis.“ **Malermeister:** „Die Rechnung stimmt schon. Ich habe doch MOLTO-FAB ange-

boten.“ **Architekt:** „Ja, deckt denn MOLTO-FAB so gut?“ **Malermeister:** „Genau das. Ausserdem quillt MOLTO-FAB nicht. Der Anstrich nimmt über den Fugen nicht mehr Feuchtigkeit auf als über den Platten. Daher können sich die Fugen nicht dunkel abzeichnen.“ **Architekt:** „Also gut, wenn Sie Ihrer Sache so sicher sind, bekommen Sie den Auftrag.“



MOLTO GMBH, POSTFACH BASEL 6





# cristal

Spiegelkasten cristal, der moderne Toilettenkasten für Ihr Badezimmer. Verschiedene Ausführungen mit und ohne Beleuchtung, für Montage auf die Wand oder in die Wand eingelassen. Luxusmodell. Bezugsquellennachweis durch: Alfons Keller, Metallbau, St.Jakob-Straße 9, St.Gallen

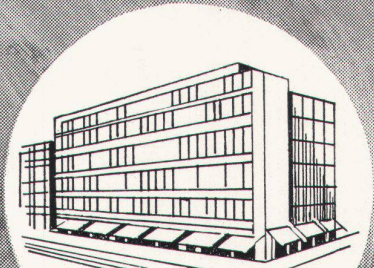


Es kommt im HOTELBAU ganz besonders auf gute Wärme- und Schallisolation an!

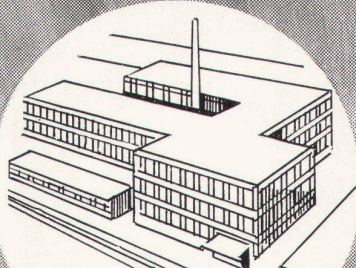
  
**Flumser Steinwolle**

erfüllt beides!

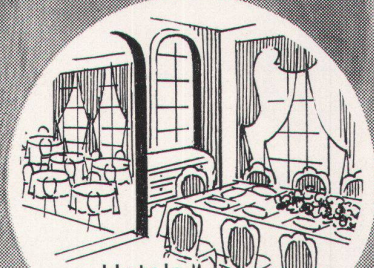
Schmelzwerk Spoerry AG  
Flums SG Tel. (085) 8 31 48



Verwaltungsgebäude  
Geschäftshäuser



Fabriken



Hotels  
Restaurants

## WERA löst alle Lüftungsprobleme

- WERA Klimaanlage
- WERA Warmluftheizungen  
für Kirchen, Kinos,  
Grossräume
- WERA Lüftungsanlagen
- WERA Küchenventilationen
- WERA Gasschutzanlagen
- WERA Luftbefeuchter

Alle Anlagen werden im eigenen Ingenieurbüro projektiert, die Apparate in unserer Fabrik gebaut und von unseren Spezialisten an Ort und Stelle montiert. 3500 Referenzen aus dem In- und Ausland geben Ihnen Auskunft über unsere Leistungen.

WERA-Apparate werden in fast alle europäischen Länder und nach Übersee exportiert.

WERA AG  
Gerbergasse 23-33  
Bern, Tel. (031) 3 99 11



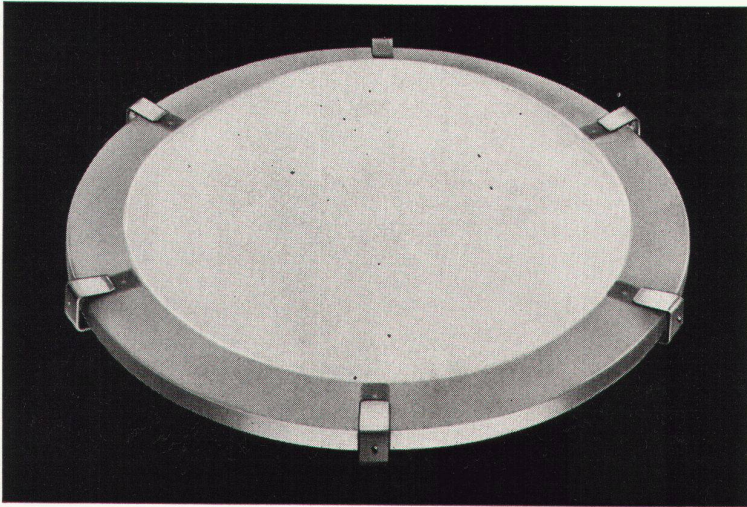
Kirchen



Spitäler



Grossräume  
wie Cinémas  
Turnhallen etc.



Für bestes Tageslicht

## Armiplast

Lichtkuppeln

witterungsbeständig  
schlagfest  
wärmeisolierend

### METALLWARENFABRIK ZUG

Abteilung Baustoffe

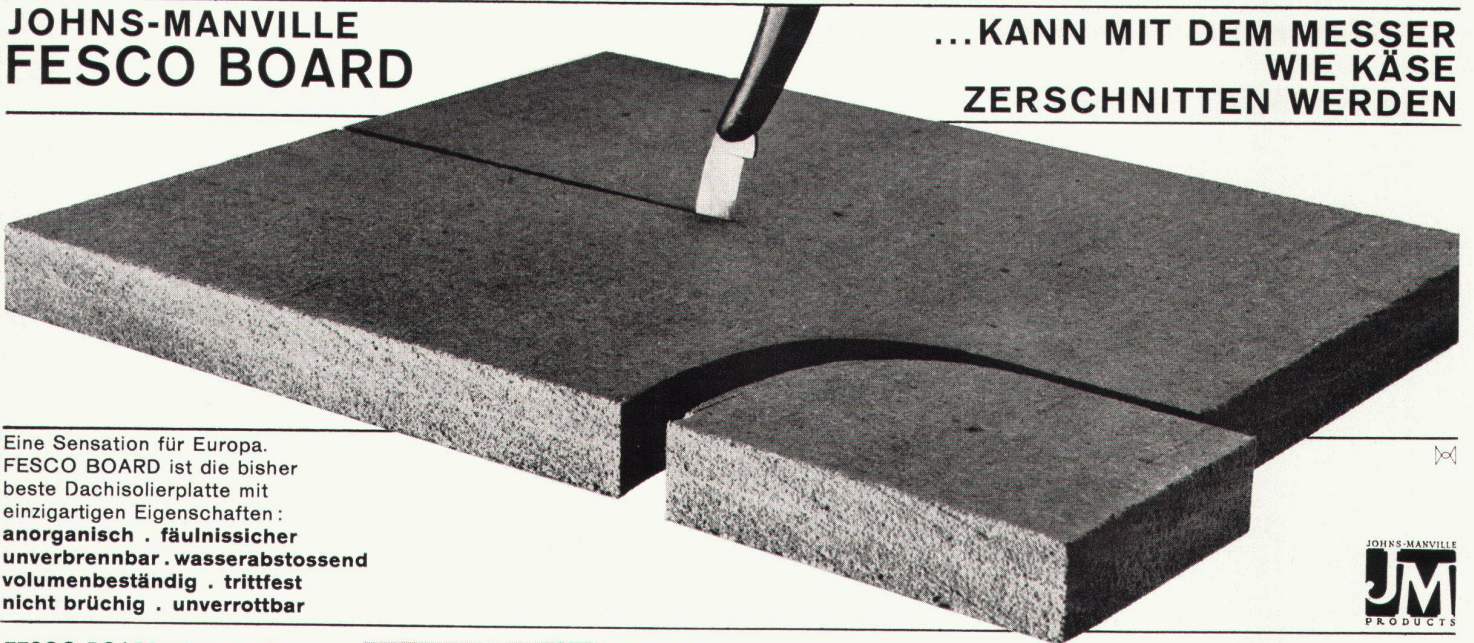
Telephon 042 4 01 51



**Armiplast** aus glasfaserarmiertem Polyester  
ein neuzeitliches Qualitätsprodukt der altbekannten Metallwarenfabrik Zug

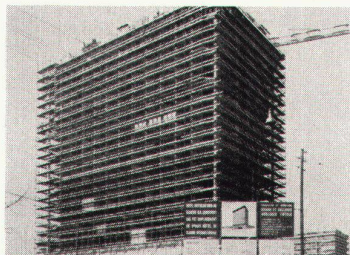
## JOHNS-MANVILLE FESCO BOARD

...KANN MIT DEM MESSER  
WIE KÄSE  
ZERSCHNITTEN WERDEN



Eine Sensation für Europa.  
FESCO BOARD ist die bisher beste Dachisolierplatte mit einzigartigen Eigenschaften:  
**anorganisch . fäulnissicher**  
**unverbrennbar . wasserabstossend**  
**volumenbeständig . trittfest**  
**nicht brüchig . unverrottbar**

FESCO BOARD wird vom Facharbeiter rasch, gut und gern verlegt: saubere, einwandfreie Montage, bei geringerem Arbeitsaufwand. Die mit FESCO BOARD erzielte Qualitätssteigerung berechtigt zu erhöhten Garantiezusicherungen. Mit diesem neuen Material lassen sich auch noch viele andere Isolierprobleme im Häuserbau lösen.



Die ideale Voraussetzung für das moderne Flachdach: FESCO BOARD, die anorganische thermische Isolation in Verbindung mit FLEX-STONE-Asbestpappe, die anorganische-minerale Wasserisolation.  
Stärken 25/38/51/63/76 mm  
Plattengrößen 61,0 x 91,4 cm

**In der Schweiz verlegt:**  
im Grand-Hotel Intercontinental in Genf  
in der Fabriques de Tabac Réunies SA  
in Serrières/NE

in den Textilwerken Gugelmann, Langenthal  
im Hochhaus der Wohnbaugenossenschaft SOLIDARITÄT in Biel  
in der Uhrenfabrik Rud. Brügger in Spiez.



**FLACHDACH AG**

BERN, Pulverweg 58c Tel. 031/414741

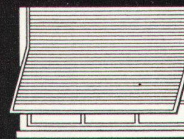
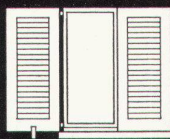
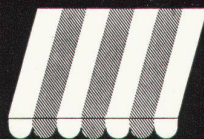
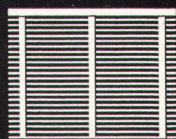
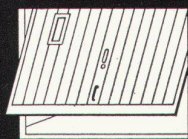
feinflächiger Span



Novopan AG. Klingnau ☎ 056/51335

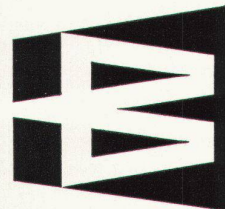
# NOVOPAN

In ästhetischer Hinsicht hat die NOVOPAN-Platte sehr gewonnen. Dank der Verarbeitung eines feinflächigeren Spanes, erhält die NOVOPAN-Oberfläche ein ruhigeres, feineres Aussehen.



Zürich Tel. (051) 23 63 82  
 Luzern Tel. (041) 6 37 75  
 Chur Tel. (081) 2 17 51  
 Lausanne Tel. (021) 26 32 01  
 Lugano Tel. (091) 2 09 05  
 St. Gallen Tel. (071) 22 72 56

# W. BAUMANN HORGEN



Kiptore / Lamellenstoren / Stoffstoren / Jalousieladen / Rolladen

Horgen (051) 92 40 57

Denken Sie bitte an die **Internationale Bauausstellung**, die dieses Jahr vom 13. bis 27. November in London (Olympia) stattfindet.

Architekten, Ingenieure, Bauherren, Bauinspektoren, Bauunternehmer und Baulieferanten aus der ganzen Welt besuchen diese Ausstellung der Bauindustrie.

Es werden gezeigt: Baumaterialien und Baumaschinen, Instrumente und Werkzeuge, Holzbearbeitungsmaschinen. Internationale Aussteller.

Gratisabonnements für Besucher aus Übersee

Weitere Auskunft erteilt:  
 The Building Exhibition (Room E 34)  
 11 Manchester Square, London W 1

**THE 1963  
 INTERNATIONAL  
 BUILDING  
 EXHIBITION**  
 OLYMPIA LONDON  
 13 TH. - 27 TH. NOVEMBER

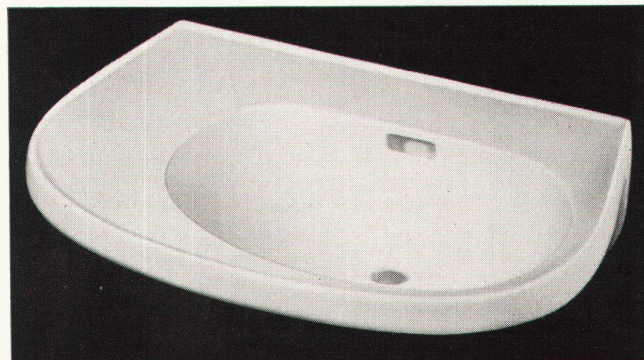
Seit 1895 alle zwei Jahre

Mitglied der Union  
 des Foires Internationales

## NEU Waschtisch **ASTRA** mit breiter Abstellfläche

72 × 50 cm,  
 weiß und farbig

SWB-Auszeichnung:  
 Die gute Form 1963

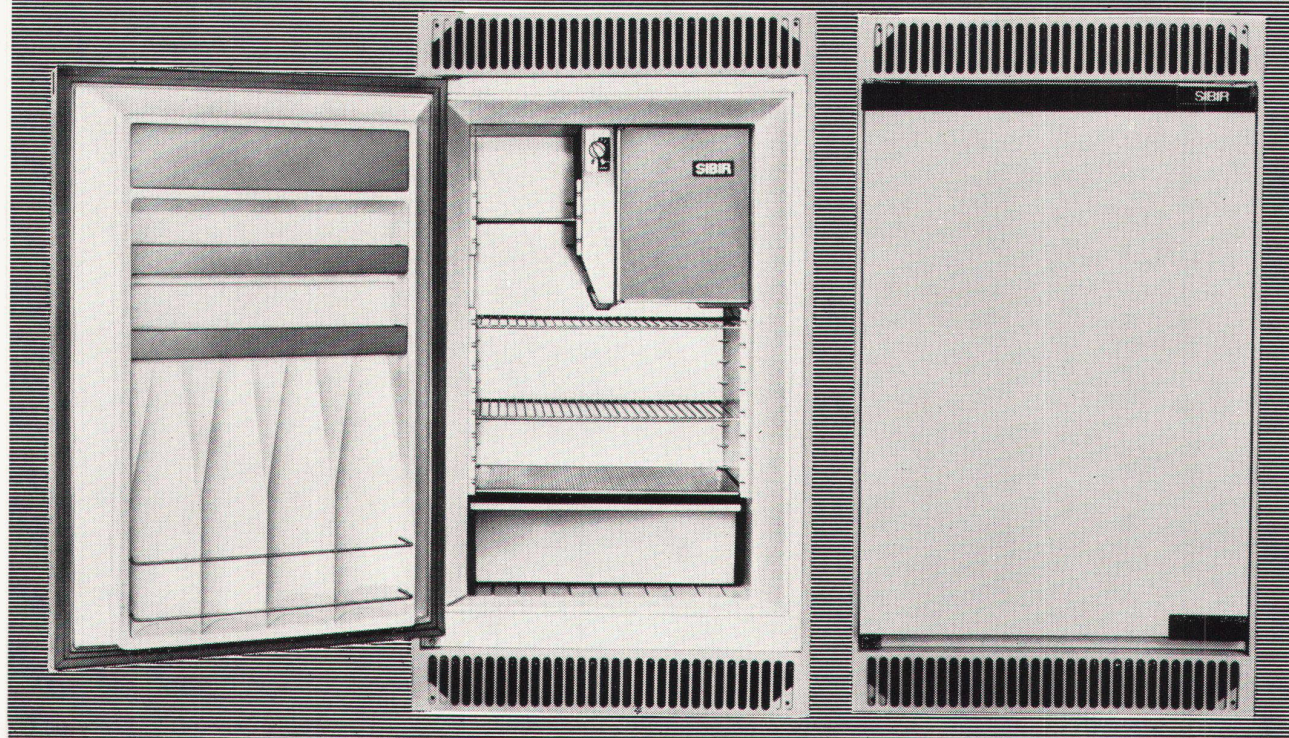


Verkauf durch die Sanitär-Grossisten



**Kera-Werke AG. Laufenburg/AG**

# SIBIR



## neu für grosse Wohnungen SIBIR- Einbau- Kühlschrank 120 Liter

Der lang erwartete grosse SIBIR-Einbaukühlschrank ist da! Wie das bereits berühmte Sockelmodell ist auch der 120-Liter-Einbautyp ein **echter Zweitemperaturschrank** mit getrennter Kälteerzeugung für Tiefkühlteil und Normalschrank. Die vollautomatische Abtauung, die automatische Tauwasser-Ableitung und -Verdunstung, und die Magnetbandtüre zeigen, dass der neue E 120 auch punkto Komfort und Ausrüstung an der Spitze steht.

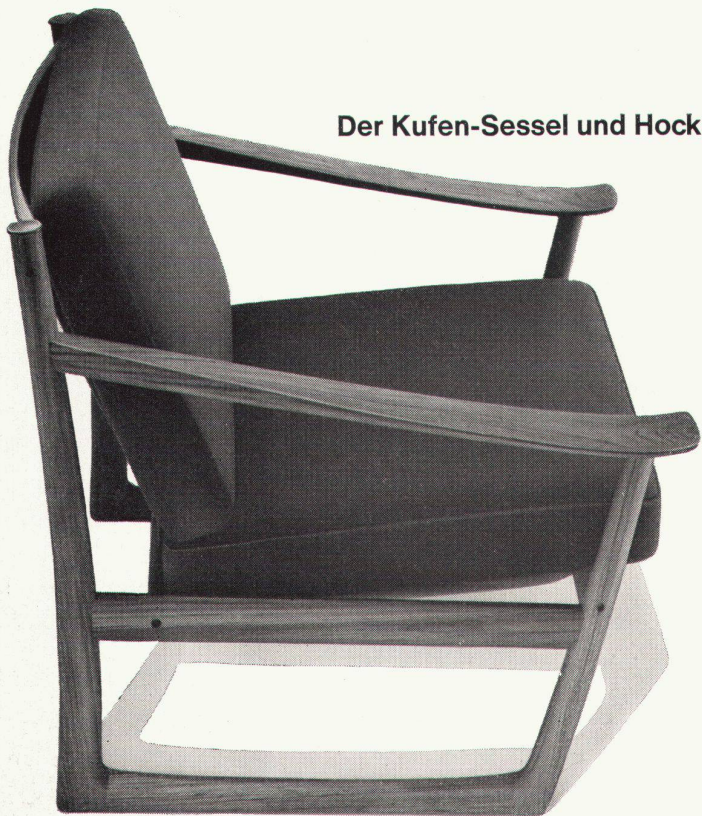
Der E 120 bietet dem fortschrittlichen Architekten und Bauherrn die Möglichkeit, bereits heute einen Apparat zu verwenden, der – basierend auf dem **Zweitemperatursystem der Zukunft** – auch nach Jahren noch zeitgemäss und modern sein wird.

Selbstverständlich gelten auch für den neuen Schrank die bekannten SIBIR-Vorteile:

- 5 jährige VOLL-Garantie auf alle Teile des ganzen Schrankes.
- Grosse Wertbeständigkeit. Der SIBIR ist kein Kompressor, sondern ein moderner Absorptionsapparat ohne bewegliche Teile, der auch nach Jahren keine grossen Reparaturkosten verursachen kann.
- Prompter, einwandfreier Servicedienst
- Möglichkeit, für jede Wohnungsgrösse den passenden SIBIR-Kühlschrank zu wählen: eine Bestellung, ein Mengenrabatt, eine Garantie, ein Service.

Verlangen Sie Prospekte, Massblätter und Offerten beim Fachhandel oder bei unserer Verkaufsabteilung.

SIBIR Kühlapparate GmbH  
Schlieren ZH  
Tel. 051 98 84 44



### Der Kufen-Sessel und Hocker

von Hvidt und Mølgaard ist der Liebling der Dame und ihrer wertvollen Teppiche und Bodenbeläge. Er bewegt sich darauf federleicht, gibt keinerlei Abdrücke, ist bequem, solid und sehr preiswert. Die losen Kissen sind mit feinstem Wollstoff oder Leder bezogen. — Probieren Sie den Kufensessel und weitere 50 funktionsrichtige und komfortable Mass-Sitzmöbel bei :



**rothen**

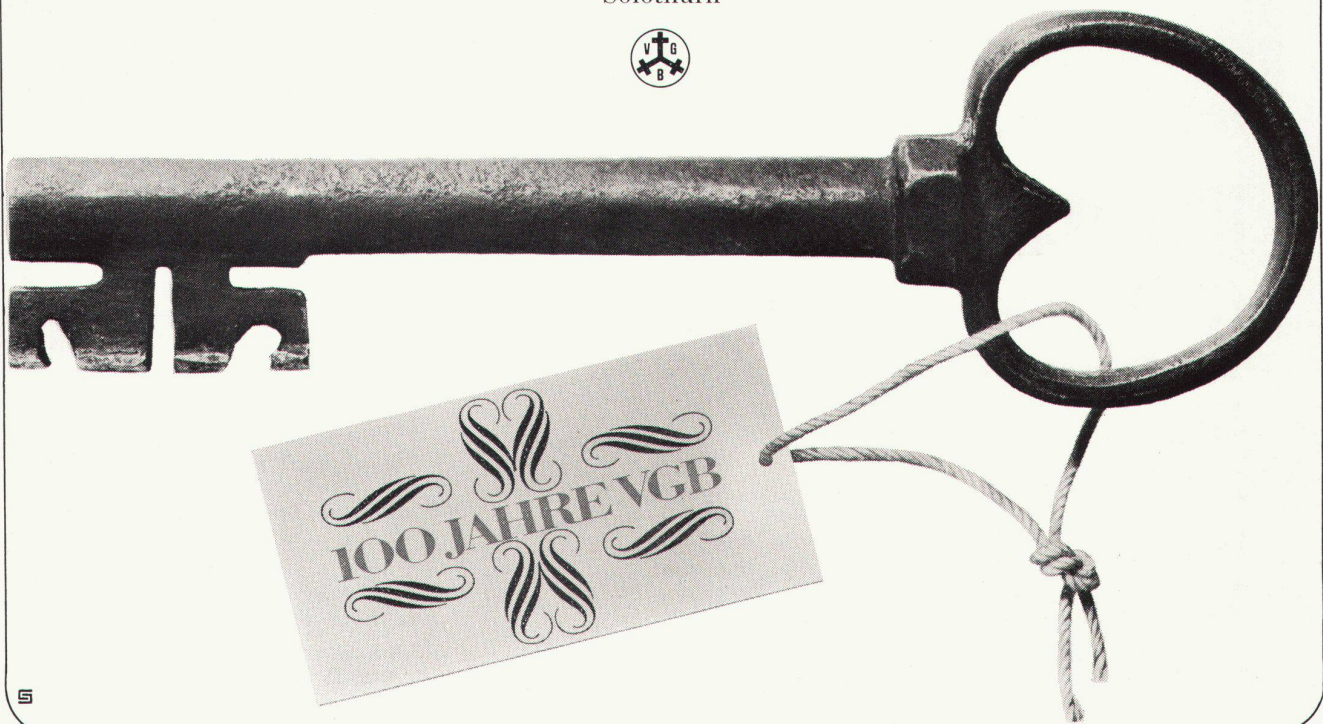
ROTHEN-MÖBEL BERN  
Standstrasse 13-Flurstrasse 26  
Tel. 031 / 41 94 94

**zingg-lamprecht**

ZINGG-LAMPRECHT ZÜRICH  
Am Stampfenbachplatz und Claridenstr. 41  
Tel. 051 / 26 97 30

Seit hundert Jahren  
mit den Bedürfnissen der Praxis eng vertraut –  
heute und in Zukunft Ihr Lieferant für formschöne  
Qualitäts-Beschläge und -Schlösser.

V. Glutz-Blotzheim Nachf. AG  
Solothurn



## Muss ein Waschtisch praktisch sein?

Unbedingt! Aber um wirklich praktisch zu sein, muss der heutige Waschtisch z.B. eingeräumiges Becken aufweisen, er soll einen wirksamen Spritzrand haben, und es sollte auch möglich sein, mit zusätzlichen Tablaren die Abstellfläche individuell zu vergrössern. Im weiteren fordert die Hygiene leichte Reinigungsmöglichkeit von Ablauf und Überlauf.

Die CARINA-Waschtische dürfen als besonders praktisch angesprochen werden, denn sie erfüllen nicht nur die oben aufgezählten Forderungen, sondern sie sind erst noch formschön

und zeitlos. (Die Jury des Werkbundes und der Schweizer Mustermesse zeichnete die CARINA mit «die gute Form» aus.)

Sabez Sanitär-Bedarf AG Zürich  
Spezialisten für Küchenbau und Sanitärbedarf  
Büro und Ausstellung:  
Kreuzstrasse 54 Zürich 8/32  
Telefon 051 24 67 33

®  
Marke und Modell international geschützt

# Carina®



**Carina -**  
der Waschtisch, der die Richtung wies und heute noch Vorbild ist

## Bedeutet eine gute Form alles?

Sicher nicht –  
doch ist der gut geformte Gegenstand ein nicht mehr wegzudenkender Teil der Umwelt des heutigen Menschen.

Ein Gegenstand verdient aber nur dann die Auszeichnung einer guten Form, wenn er seiner Zweckbestimmung voll auf dient, aus dem richtigen Material hergestellt ist, und wenn er dem ästhetischen Empfinden des heutigen Menschen entspricht. Gute formale Gestaltung zusammen mit zweckdienlicher Konstruktion zeichnen die CARINA-Waschtische aus.

Zudem hat jede echte CARINA

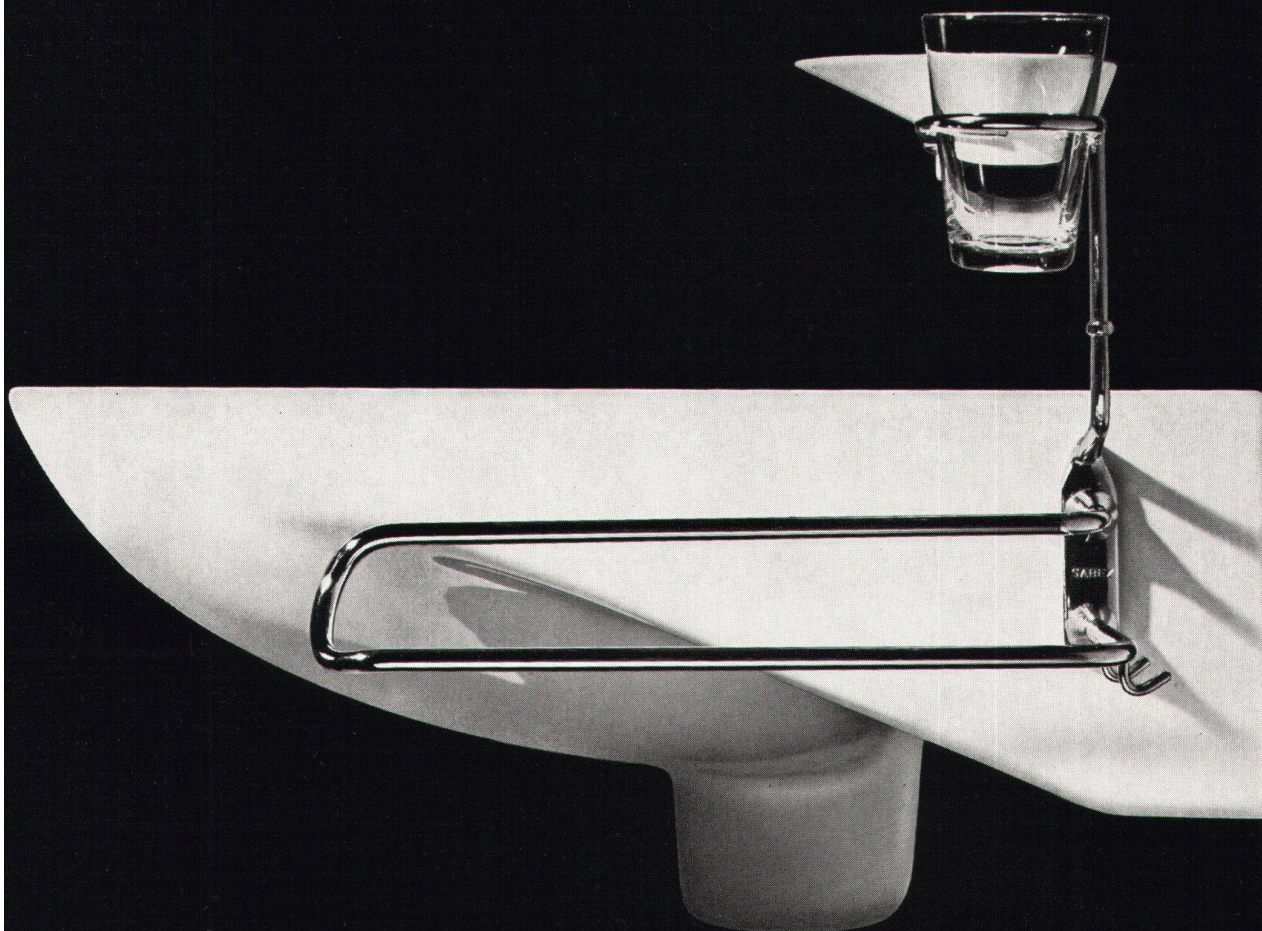
den Solsana-Direktablauf. Dies bedeutet für den Benutzer: leichtes Reinigen von Ab- und Überlauf und damit einwandfreie hygienische Verhältnisse im Badezimmer.

Sabez Sanitär-Bedarf AG Zürich  
Spezialisten für Küchenbau und Sanitärbedarf

Büro und Ausstellung:  
Kreuzstrasse 54 Zürich 8/32  
Telefon 051 24 67 33

®  
Marke und Modell international geschützt

# Carina®



**Carina -**  
der Waschtisch, der die Richtung wies und heute noch Vorbild ist

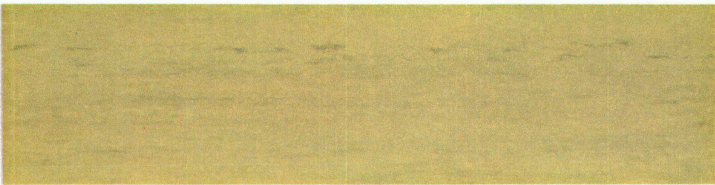
*plastofloor*  
**domus**

**Der einschichtige  
Schweizer  
Kunststoffbodenbelag**

**Preisgünstig und  
anspruchlos  
im Unterhalt**

**Dätwyler AG. Altdorf-Uri**

# plastofloor **domus**

6233 

6244 


6204 

6205 

6215 

6219 

6221 

6298 

6299 

6266 

Plastofloor domus ist ein durchmarmorierter, einschichtiger Kunststoffbodenbelag mit harmonischer Ton-in-Ton-Farbgebung nach der Landoltschen Farbnormung.

Zur Auswahl stehen 10 verschiedene Farbtöne, die sich in idealer Weise für eine gediegene und grosszügige Raumgestaltung eignen.

Plastofloor domus ist ein preisgünstiger Bodenbelag und daher besonders ideal für Wohn- und Siedlungsbauten.

Plastofloor domus ist 1,8 mm dick und lieferbar in Bahnen von 150 cm Breite bis etwa 30 m Länge.

Plastofloor domus besitzt folgende Materialeigenschaften: strapazierfähig, dauerhaft, elastisch, schalldämmend, trittsicher, fusswarm, öl-, fett-, wasser- und weitgehend säurebeständig.

Plastofloor domus ist alterungsbeständig; er wird unter Einfluss von Licht, Wärme und Luftfeuchtigkeit weder hart noch rissig, sondern behält seine guten Eigenschaften unverändert bei.

Plastofloor domus ist leicht zu reinigen und äusserst anspruchslos in der Pflege, denn seine dichte, homogene Oberfläche verhindert das Eindringen von Schmutz und Staub.

Plastofloor domus kann auf jeden trockenen, festen, ebenen und rissfreien Unterlagsboden rasch und fugenlos, am vorteilhaftesten mit unserem Klebstoff Floorcolle, verlegt werden. Bei Holzböden empfiehlt es sich, eine Zwischenlage aus Hartfaserplatten oder Filzkarton, quer zu den Plastofloor domus-Bahnen liegend, zu verlegen.

Plastofloor domus ist wie die übrigen Bodenbeläge Dätwyler auf die heute gebräuchlichen Wand- und Deckenfarben abgestimmt; dies erleichtert eine funktionell richtige Farbgebung im Raum.

Permanente Ausstellungen in den Baumessen von Zürich, Bern, Lausanne, Luzern.

Verkauf, Verlegung, Muster und Offerten durch den Fachhandel.

Garantie nach SIA-Bestimmungen. Bezugsquellennachweis durch uns.

## **dätwyler ag**

**Schweizerische Draht-,  
Kabel- und Gummiwerke  
Altdorf-Uri  
Telefon 044 / 2 13 13**

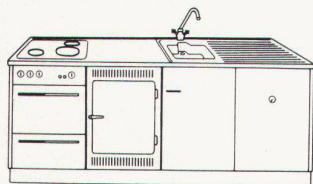
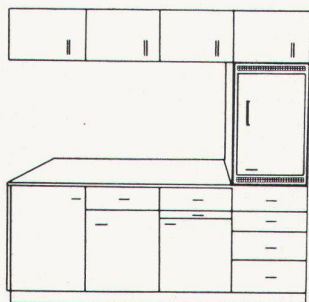
# forster

## 2 Einbau-Kühlschränke 70 u. 150 l

Beide Modelle geeignet zum Einbau in Holzmöbel und Küchenkombinationen (Normmasse 55/60/90 cm). Einfachste Montage, moderne Formgebung.

Leistungsstarke Kühlaggregate mit stufenlosem Thermostat, SEV-geprüft.

Ausführung: Aussengehäuse Stahlblech, einbrennemailliert, Innengehäuse und Türausbau nahtlos aus hygienischem, geruchlosem Kunststoff verformt. Bandung links oder rechts. Verstellbare Ablare, Türausbau.



### 70 l Absorber Fr. 295.-

Verstellbare Ablare, praktischer Türausbau für 7 Eier und 4 Flaschen, grosse Eiswürfelschublade.

Garantie: Kühlaggregat 6 Jahre.

### 150 l Kompressor Fr. 485.- exkl. Gemüseschalen

Eignet sich für bündigen Fronteinbau. Raumsparende Konstruktion.

17 l Tiefkühlfach für Temperaturen bis  $-18^{\circ}$  C. Grosse Eiswürfelschublade. Raffinierter, besonders grosser Türausbau mit verstellbaren Ablaren, Butter- und Käsefach, sowie Halter für 14 Eier, fasst 4 Literflaschen. Wichtig für die Reinigung: Der Frontrahmen mit den beiden Lüftungsgittern lässt sich leicht wegnehmen.

Garantie: Kühlaggregat 5 Jahre.

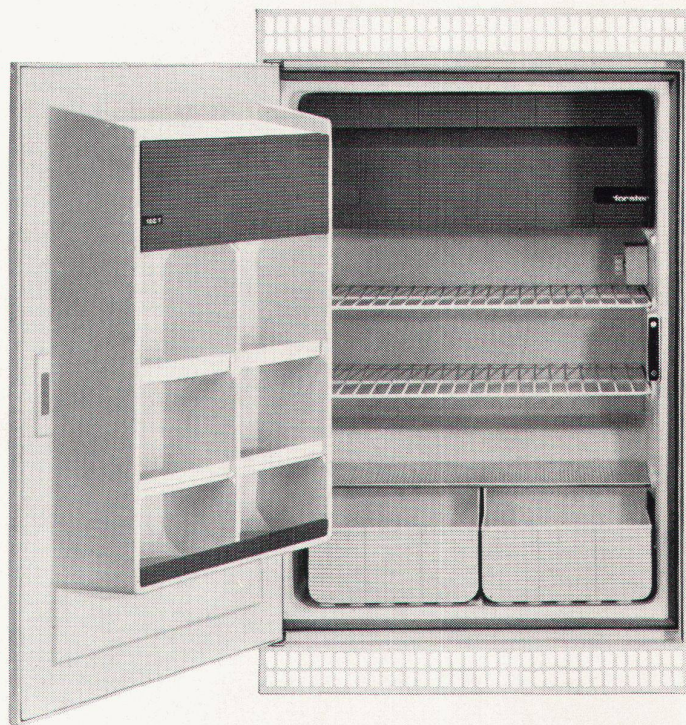
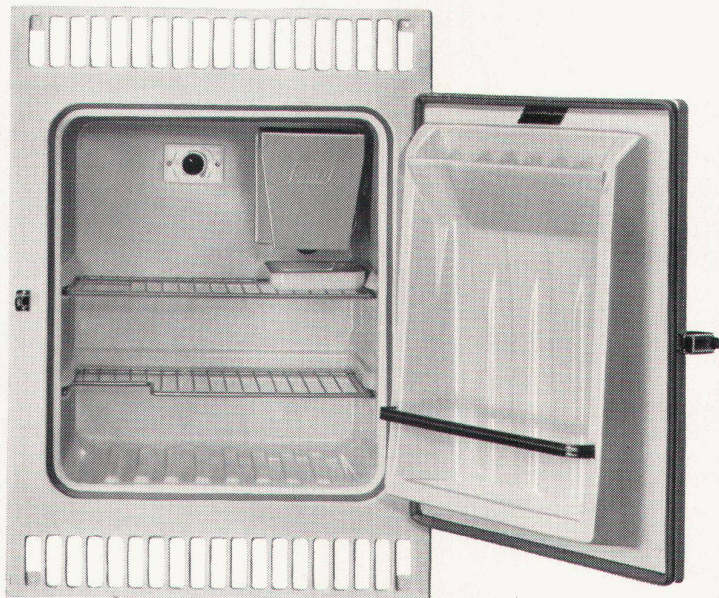
Forster schafft einen neuen Standard für Qualität, Leistung und Komfort im schweizerischen Kühlschranksbau.

Bitte verlangen Sie Offerte und Spezialprospekt.

Beratung in allen Einbaufragen.

70 l Absorber

150 l Kompressor



# forster

**Aktiengesellschaft Hermann Forster Arbon**    **Telephon 071 / 46 41 41**

Büro und Lager Zürich, Altenhofstrasse 46, Telephon 051/24 77 42 — Büro Lausanne, Rue de Genève 95, Telephon 021/25 57 12

Adressbuch für das gesamte Schweizerische Baugewerbe,  
die Maschinen- und Elektroindustrie

# Schweizerisches Bau-Adressbuch

Den Behörden, dem Architekten, dem Ingenieur, dem Baumeister, dem Handwerker und den Lieferanten vermittelt das Bau-Adressbuch viele nützliche Auskünfte. Hunderte von schriftlichen Anerkennungen liegen vor, dass es oft vor Vergabung von Arbeiten und Lieferungen zu Rate gezogen wird. Verlangen Sie einen Prospekt.

Aus dem Inhalt:

Adressenteil nach Kantonen und Orten, Branchenregister alphabetisch nach Orten, Stichwörterregister mit über 20000 Hinweisen auf die im Buche offerierten Artikel, Technische Berufsverbände und Lehranstalten, Technische Behörden des Bundes, der Kantone, Städte und grösseren Gemeinden, Mitgliederverzeichnis des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereins (SIA), des Schweizerischen Verbandes beratender Ingenieure (ASIC), des Bundes Schweizer Architekten (BSA), des Verbandes freierwerbender Schweizer Architekten (FSAI), Vorstände des Baumeisterverbandes usw.

Dieses seit vielen Jahren bewährte, zuverlässige und übersichtliche Nachschlagewerk kann auch Ihnen gute Dienste leisten.

Bestellen Sie es rechtzeitig (bis spätestens Mitte Oktober); Sie erhalten es in diesem Falle zum halben Preis (Fr. 15.- statt Fr. 30.-)

Die 50. Ausgabe, über 1000 Seiten umfassend,

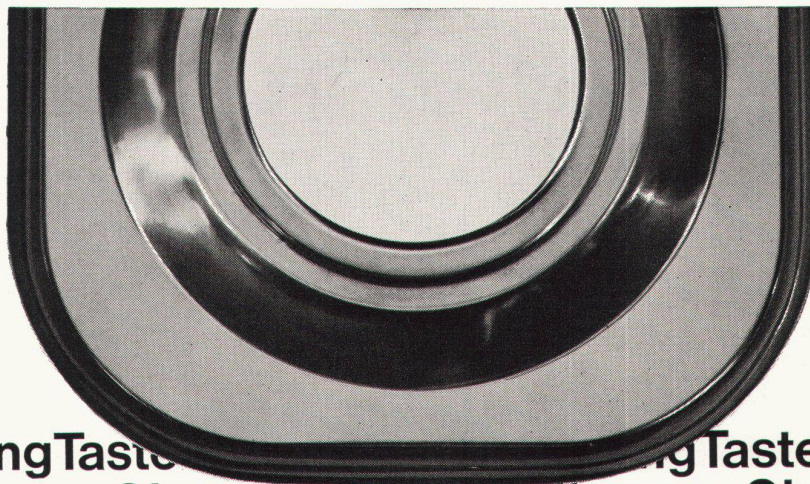
## erscheint im Dezember

### Buchbestellung

WK

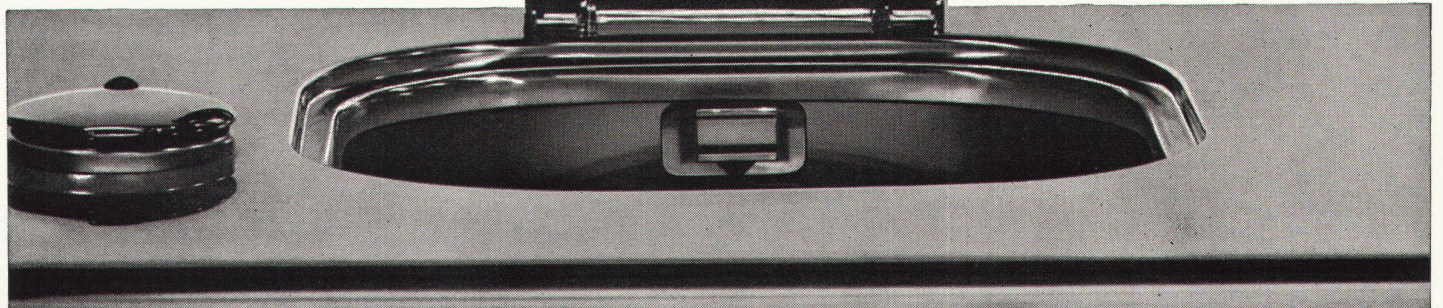
Liefern Sie nach Erscheinen 1 Exemplar Schweizerisches Bau-Adressbuch 1963/64 zum Subskriptionspreis von Fr. 15.- (Preis ab Mitte Oktober 1963 Fr. 30.-)  
Datum, Adresse, Unterschrift:

Bitte ausschneiden und als Drucksache mit 5 Rp. frankiert einsenden an den Verlag Mosse-  
Annoncen AG, Abt. Adressbücher, Zürich 23, Limmatquai 94



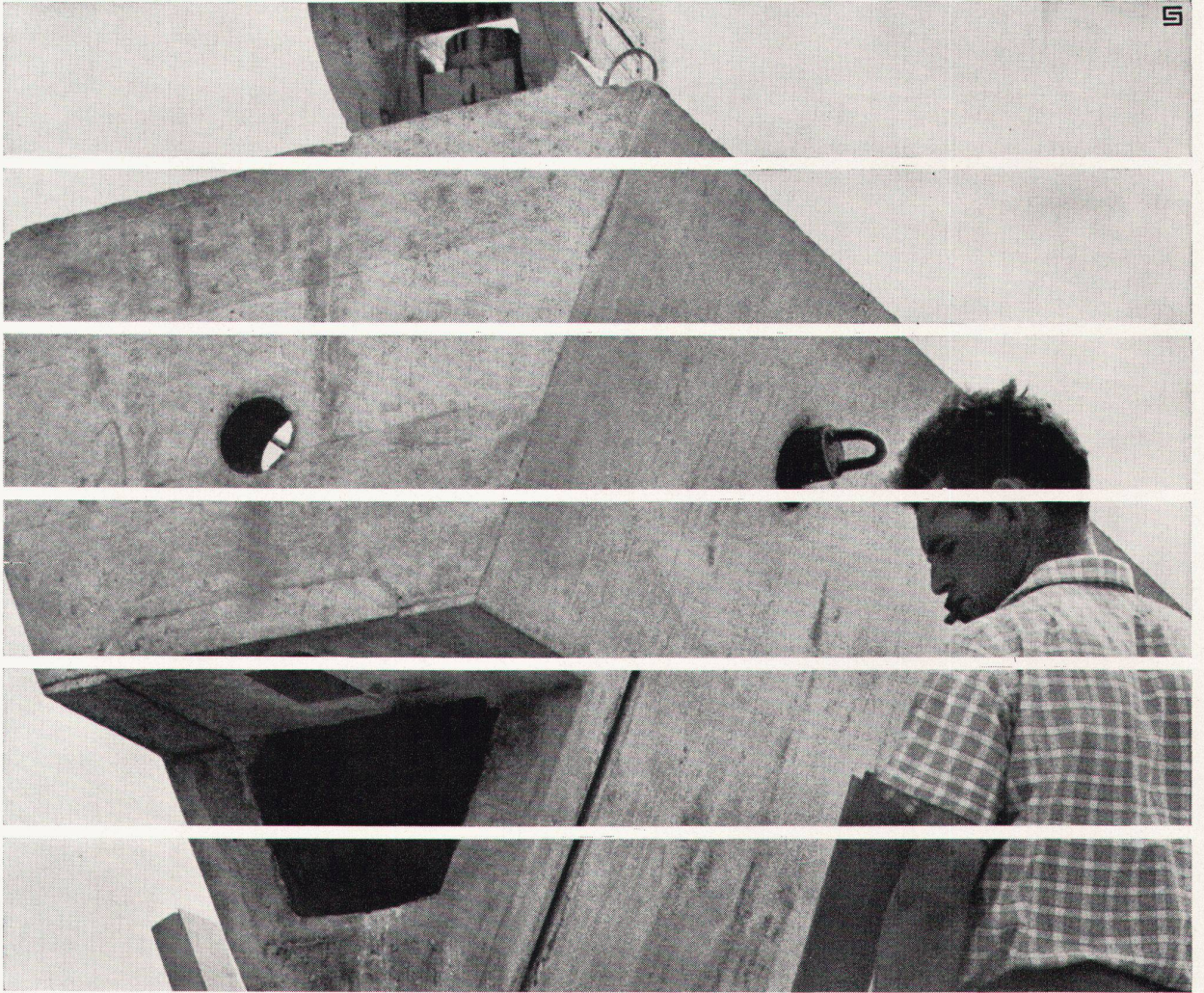
**OLMA:**  
Halle 2, Stand 202

Obeneinfüllung Tastenbedienung  
Tasteneinfüllung Obeneinfüllung Tastenbedienung  
Obeneinfüllung Tastenbedienung



Der Qualitäts-Waschautomat der Verzinkerei Zug AG Tel. (042) 4 03 41

# Unimatic



# Vorfabrizierte Betonelemente

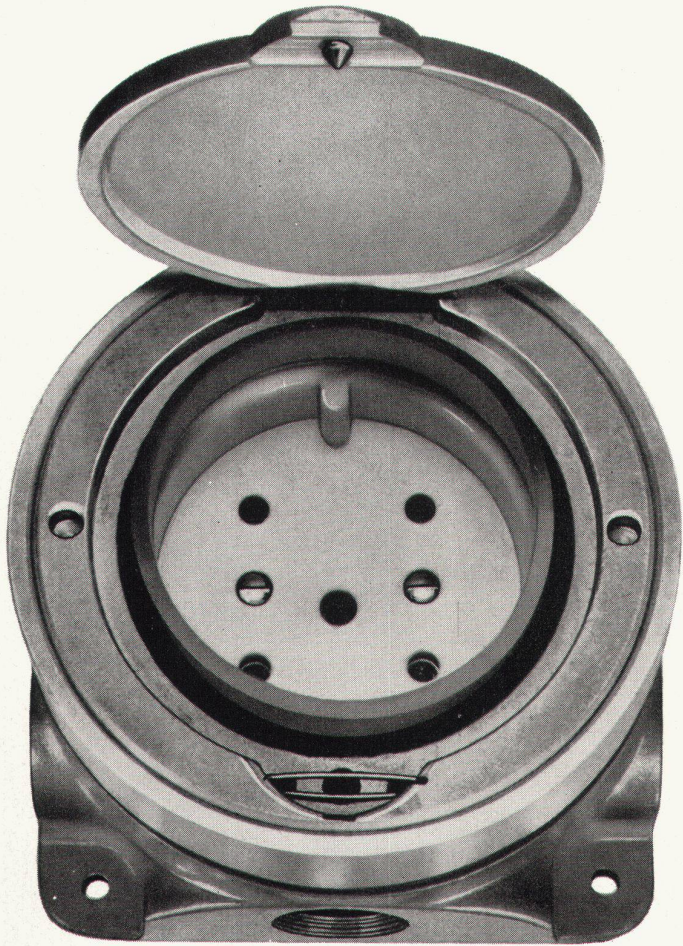
Wirfabrizieren und montieren:  
Träger für Brücken und  
Hochbauten, Hallenbinder,  
Stützen, Pfetten,  
Verkleidungsplatten etc,

schlaff armiert und  
vorgespannt im  
Spannbettverfahren.  
Fabrikation und Montage nach  
den Plänen des Architekten  
und des Ingenieurs.

Hochstehende, gleich-  
bleibende Material- und  
Ausführungsqualität, Mass-  
genauigkeit, entscheidende  
Bauzeitverkürzung, niedrigste  
Unterhaltskosten.

A. Bangarter & Cie AG  
Zementwaren  
und Bausteinwerke  
Lyss  
Telefon 032 - 84 31 31

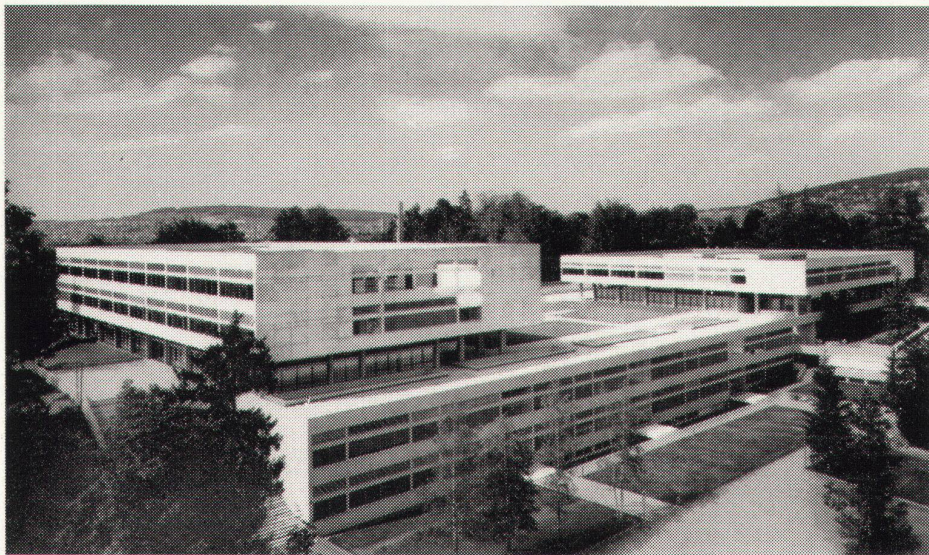
# Bangarter Lyss



**Regulierbare Bodendosen  
mit Abschlussmanschette,  
Klappdeckel  
und Schnappverschluss**



**Oskar Woertz Basel**



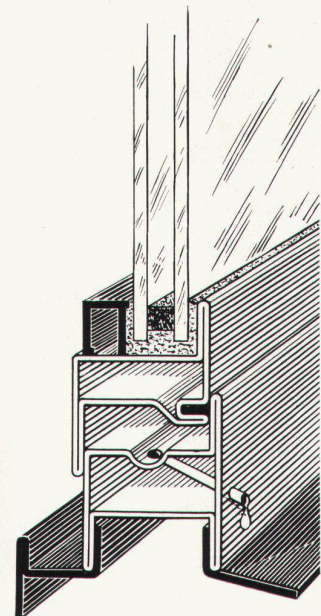
Fassaden und Türen  
aus JANSEN-Profilen entsprechen  
dem modernen architektonischen  
Empfinden

**Der Fassade Charakter verleihen  
durch Profil-Stahlrohre**

JANSEN-Profile sind technisch ausgereift,  
arbeitssparend und deshalb preisgünstig.

**JANSEN**

Jansen & Co. AG, Oberriet/SG Stahlröhren- und Sauerstoffwerke, Kunststoffwerke  
Telephon (071) 7 82 44 / Telex Nr. 57 159



# salvis

Wandkombinationen

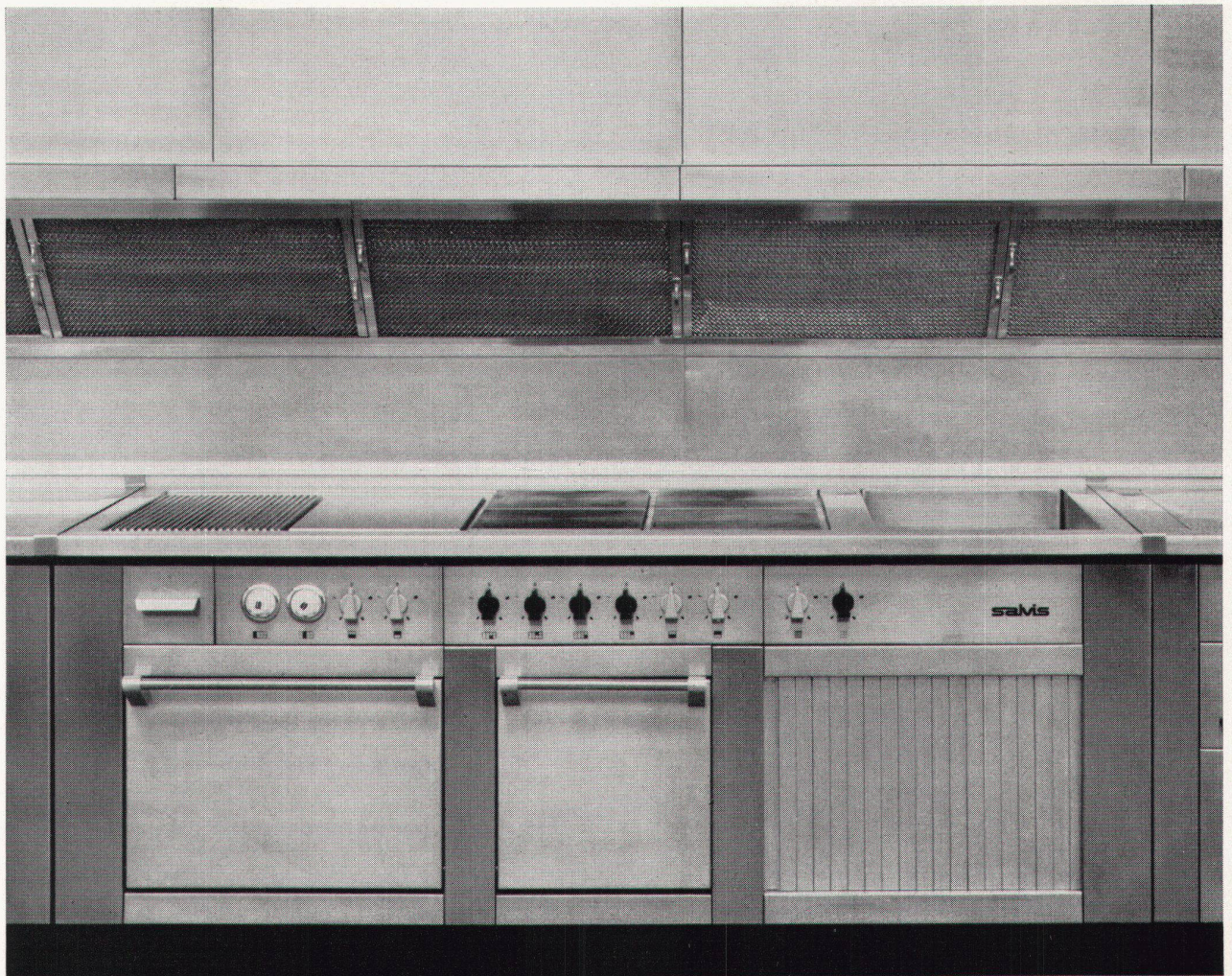
Die neue Linie findet Anklang

modern  
sauber  
wirtschaftlich  
leistungsfähig

Mit einer funktionell auf die spezifischen Bedürfnisse ausgerichteten Wandkombination, ergänzt durch Kühlschrank für Fleisch und Steamtable für Garnituren

und Zutaten in Reichweite, lässt sich eine Einsparung an Arbeitskräften von 30 bis 40 % während den Servicezeiten erzielen.

Unsere Planungsabteilung orientiert Sie gerne über die für Ihre Verhältnisse zweckmäßige Organisation.



Salvis AG  
Fabrik elektrischer Apparate  
und Anlagen  
Emmenbrücke-Luzern  
Tel. 041-5 21 51

Wir bitten unverbindlich um

- Dokumentation ohne Vertreterbesuch \_\_\_\_\_  
 Vertreterbesuch \_\_\_\_\_  
 Offerte über \_\_\_\_\_

Firma : \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

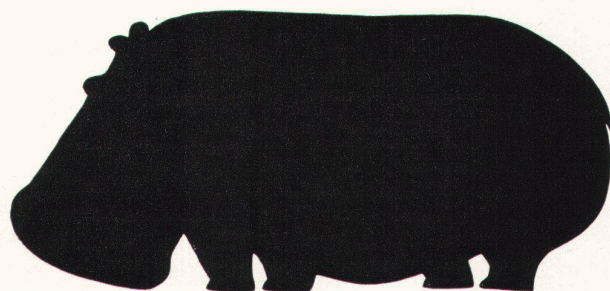


Schalke Glasbausteine

Lichtdurchlässig, isolierend, schalldämmend, hygienisch, wetterbeständig, lange Lebensdauer. — Wir versetzen mit eigenen, speziell geschulten Fachkräften.

**glas obrist luzern**

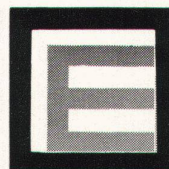
F. J. Obrist Söhne AG  
Reussinsel, Luzern, Tel. 041 / 2 11 01



Für stärkste Belastung:  
Hartbeton Bodenbelag

**Maxidur**

Euböolith-Werke AG Olten



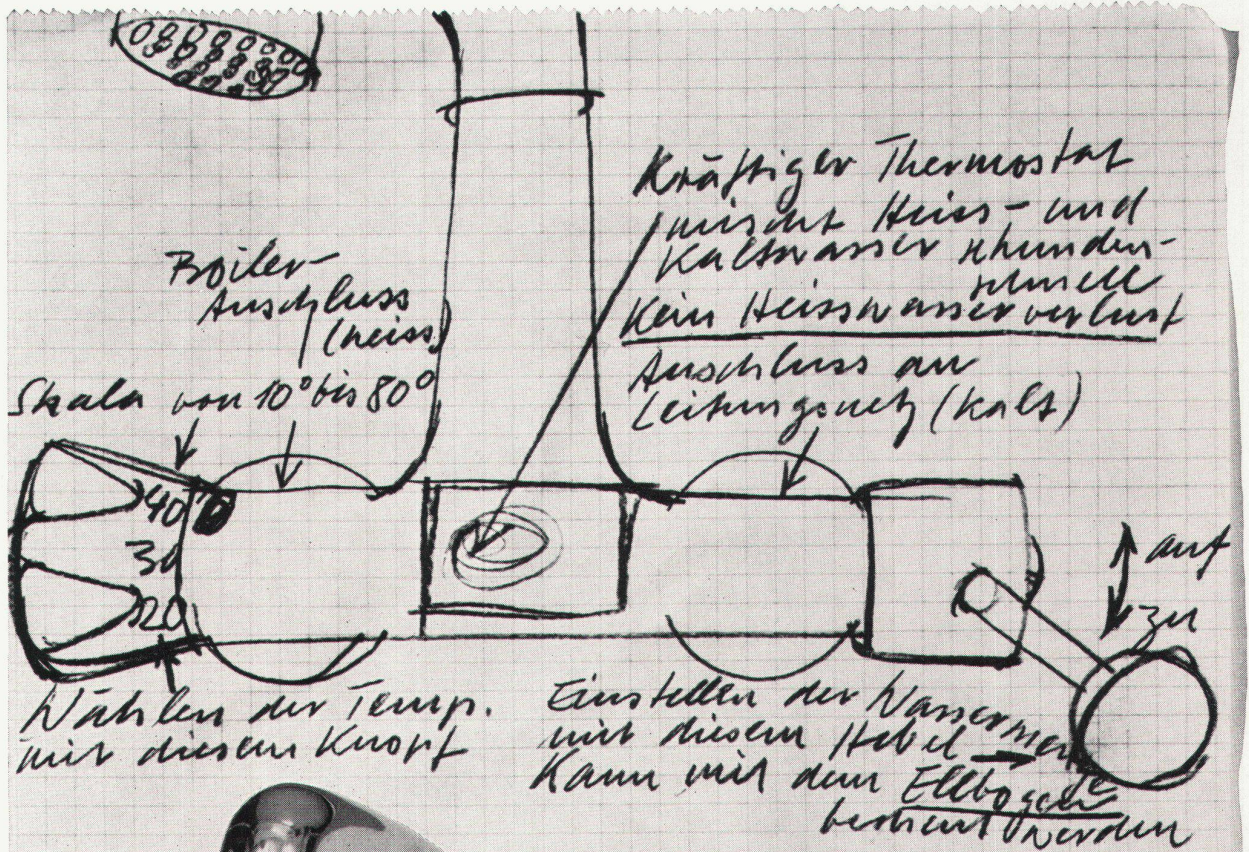
## Barra-Produkte — Ihre sicheren Helfer in allen Mörtel- und Betonfragen

Unterbreiten Sie uns Ihre Probleme —  
wir lösen sie für Sie unverbindlich

**MEYNADIER + CIE AG**



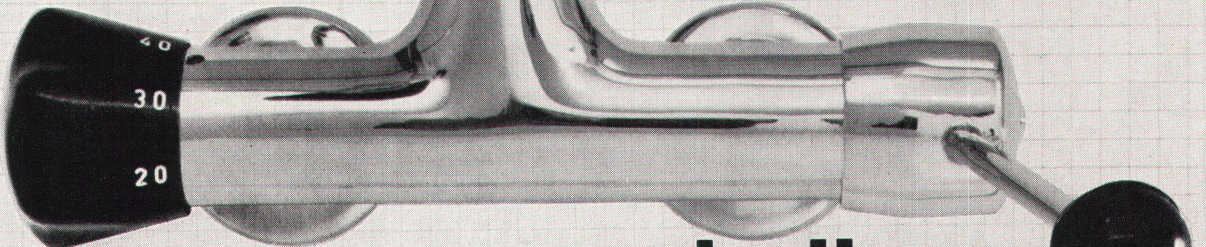
Zürich  
Vulkanstraße 110 051 52 22 11  
Bern Chur Lausanne Locarno  
Luzern Sitten



## Simix 63, entworfen, wie es der Arzt wünscht

Über 150000 Simix-Mischventile seit 1953 sind schon in Betrieb. Unser Arzt-Modell Simix 63 ist mit den letzten technischen Errungenschaften ausgestattet. Es spart bis zu 40% Heisswasser; kann in Alt- und Neubauten eingesetzt werden und besitzt eine doppelte Sicherung gegen Verbrühungen: bei Ausfall

des Kaltwassers – infolge Störung im Leitungsnetz – wird auch die Heisswasserzufuhr unterbrochen; ferner kann die Mischtemperatur auf einen maximalen Wert beschränkt werden. Modelle für jeden Zweck: Lavabo, Bad, Duschen. Detaillierte Auskunft beim nächsten Sanitär-Installateur.

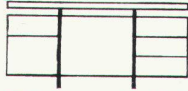


Similor, in Technik und Form vollendete Armatur.

# similor

Similor AG  
Metallgiesserei und Armaturenfabrik  
Carouge-Genf, Zürich 36

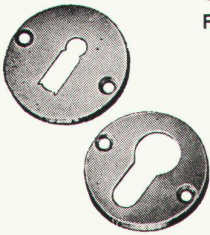
**Ein neues  
Telle-Büro  
gehört zum  
guten Ton**



Telle-Büromöbel AG  
Windisch  
Telefon (056) 4 13 89

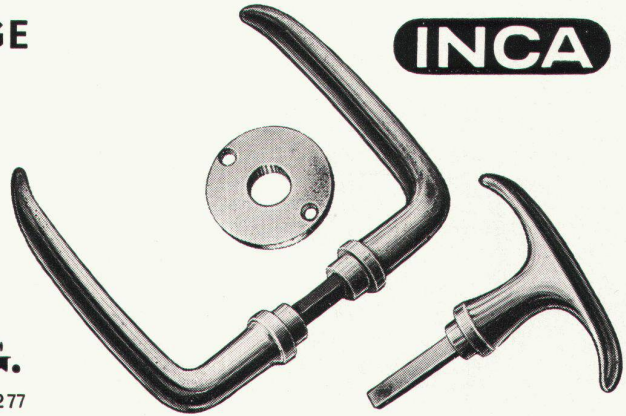
## SCHWEIZER BAUBESCHLÄGE

aus hochwertiger Neusilberlegierung  
Erstklassige Vernicklung und Verchromung  
Große Dauerhaftigkeit  
Formschöne Ausführung



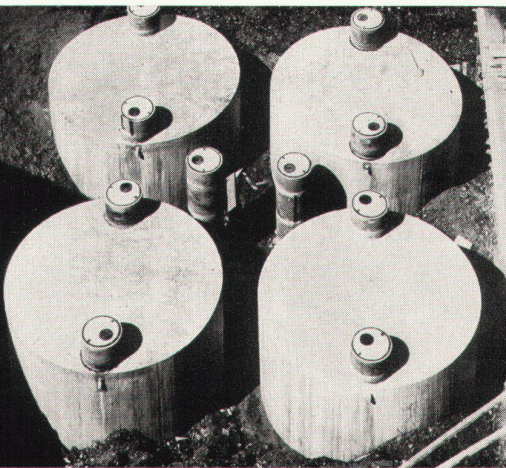
**INJECTA A:G.**

TEUFENTHAL/AARGAU TEL. (064) 38277



**INCA**

**betontanks**



spezialauskleidung seit 35 jahren erprobt

tankbau

otto schneider zürich



frohburgstr. 188 zürich 6

telefon 051-26 35 05

Sabez liefert prompt ab Lager Waschautomaten Unimatic 4 und 6 kg,  
Adora Diva 3,5 – 4 kg, Wäschetrockner Adora Tropic  
Sanitär-Bedarf AG Zürich 8/32, Sanitäre Apparate und Armaturen  
Kreuzstrasse 54, Telefon 051/24 67 33



**Sabez**

**Wasch-  
Auto-  
maten**

# MARMORAN

## das Plus an der Wand

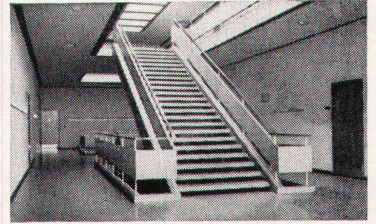


Roth Werbung / AeschbacherGrafik



### MARMORAN

#### Neuzeitlich



Die Skala der Marmoran-Strukturen und -Farben ist mannigfaltig. Ob glatt, ob rau, ob weiss, ob bunt – Marmoran schafft Atmosphäre. Seien es Wände in einem Wohnhaus, einem Geschäftshaus, einem Schul- oder Verwaltungsgebäude oder gar Fassaden . . . mit Marmoran finden Sie immer den richtigen Ton.

**Das Plus:** Marmoran, der unverwüstliche Plastikverputz, erlaubt es Ihnen, dekorative **und** praktische Wünsche zu verwirklichen. Es gibt keine Wand, keine Decke und keinen Raum, der sich mit Marmoran nicht individuell ausschmücken liesse.

**Wichtig!** Durch eine ganz neue Bindemittel-Kombination und Änderung im Pigmentaufbau wurde **Marmoran noch strapazierfähiger, noch besser waschbar.**

Unsere Fachleute beraten Sie zuverlässig und zeigen Ihnen gerne unverbindlich unsere reichhaltige Musterkollektion.

**HERMANN HAUSER  
WALLISELLEN**

Bindemittel  
Wandbeläge  
Farben

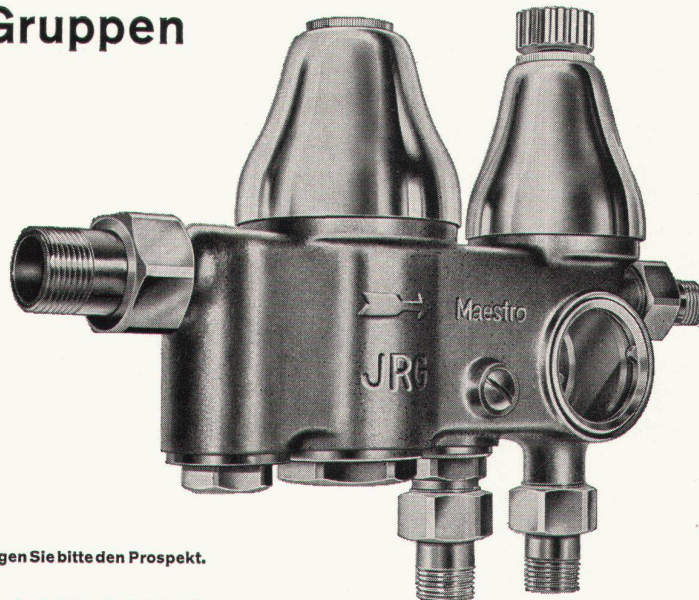
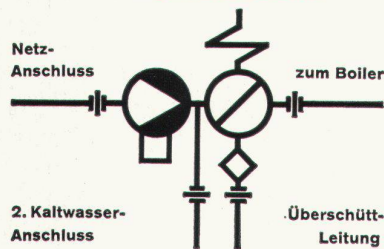
Telefon  
(051) 93 20 48

JRG

# Maestro

## Boiler-Sicherheits-Gruppen

Um an beiden Kaltwasser-Abgängen die gleichen Druckverhältnisse zu ermöglichen, haben wir die bestbewährten Junior-Gruppen mit zweitem Kaltwasseranschluss zur JRG-Maestro weiterentwickelt. Das Druckreduzierventil wurde dabei eine Dimension grösser als das Sicherheitsventil und die beiden Abgänge gebaut. In dieser Ausführung ermöglicht die Armatur eine fachgerechte Installation.



Verlangen Sie bitte den Prospekt.

J. & R. Gunzenhauser AG. Sissach Tel. 061-85 14 71

# VELUX

das ideale, allen Ansprüchen dienende

## Dachflächenfenster

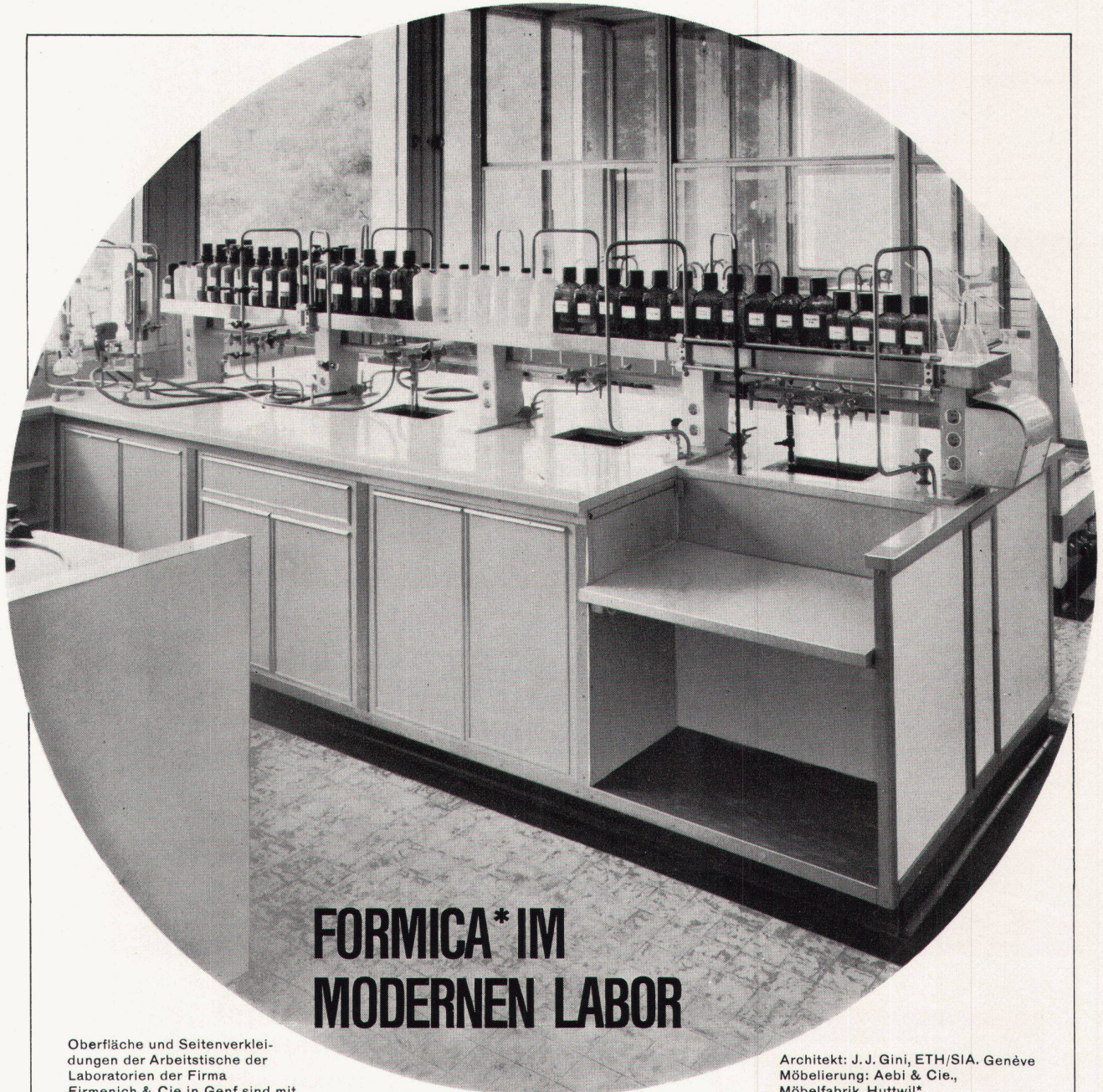
Für den Dachwohnraum  
in Alt- und Neubauten

Maximale Ausnützung  
von Licht, Luft und Sonne

Bequemste Putzmöglichkeit  
innen, aussen und zwischen  
den Scheiben



A. Kully AG. Glasdachwerke Olten Tel. 062 5 39 01 - 02



## FORMICA\* IM MODERNEN LABOR

Oberfläche und Seitenverkleidungen der Arbeitstische der Laboratorien der Firma Firmenich & Cie in Genf sind mit FORMICA\* belegt.

Architekt: J. J. Gini, ETH/SIA, Genève  
Möblierung: Aebi & Cie.,  
Möbelfabrik, Huttwil\*  
Photo: Structur, Genève

Wände und Mobiliar in Labors sind besonders starken Beanspruchungen ausgesetzt und müssen zudem stets peinlich sauber gehalten werden können. Qualitätsbewusste Architekten und Handwerker geben deshalb FORMICA\* den Vorzug. Die FORMICA\* Kunstharzplatten sind 1,6mm dick und dank ihrer porenlosen Oberfläche leicht zu reinigen. Periodische Farbanstriche fallen ganz dahin. FORMICA\* Kunstharzplatten sind widerstandsfähig gegen Hitze bis 150° C und Schläge und unempfindlich gegen Fett, Öl, Alkohol, kosmetische Präparate und viele Säuren und Laugen. Über 100 Unifarben und Dessins. Verlangen Sie bei einem der offiziellen FORMICA\*-Vertreter Originalmuster.

Es gibt keinen Ersatz für FORMICA\*.

\* eingetragene Schutzmarke

Offizielle Vertreter:

Basel:	Paul Matzinger, Steinenberg 5	Tel. 061 24 25 45
Bern:	Joh. Steimle, Rosenweg 37	Tel. 031 45 64 66
Genf:	Albert Dumont, & Co, 19, bd Helvétique	Tel. 022 36 90 33
Lausanne-Vevey und Fil.:	Gétaz-Romang-Ecoffey SA	
Lugano:	S.A.C.I.L., Segherie di Viganello	Tel. 091 2 25 45
Luzern:	F. J. Obrist Söhne AG., Reussinsel	Tel. 041 2 11 01
Zürich:	Aktiengesellschaft Ostag, Zimmerlistrasse 6	Tel. 051 52 61 52

Delegierter für die Schweiz von FORMICA Ltd. London: Formica Ltd., 76, rue de Lausanne, Genf



**Kunstharzplatte**



Ein altes Märchen? – Nein, eine moderne Tatsache! – Der ELCO-Brenner wird automatisch gesteuert. Wie von Zauberkraft beschwört lodert die Flamme auf zu voller Kraft oder sie wird gebändigt – je nach Witterung. Diese spontanen Reaktionen bewirken eine kontrollierte, gleichmässige Wärme und sparsamsten Ölverbrauch.

# ELCO

ELCO-Oelfeuerungen AG  
Thurgauerstr. 23, Zürich, Tel. 051/484000

Auch der ELCO-Kundendienst trägt zu wirtschaftlichem Heizen bei. Er sorgt für die Regulierung Ihres Brenners auf den höchsten Wirkungsgrad. – Wer baut und wer sparsamer heizen möchte, sollte sich von ELCO beraten lassen! – Wir tun das gerne – und natürlich kostenlos.

# super cat



## Supercat - der preisgünstige Geschirrspül-Vollautomat

Schweizer Qualitätsprodukt

Ist ohne weiteres in jede schweizerische Norm-Küche – auch mit durchgehendem Sockel – einzubauen.

Höhe:	862,0 mm mit Sockel
	762,0 mm ohne Sockel
Breite:	547,0 mm
Tiefe:	571,5 mm

Grosses Fassungsvermögen

**1 Jahr Garantie**

**Einbaumodell Fr. 1850.-**  
**Freistehendes Modell Fr. 1985.-**

Verlangen Sie Prospekte

**HAPAG Aarau Buchserstrasse 57 Telefon 064 / 4 26 41**



## Ihr Talisman

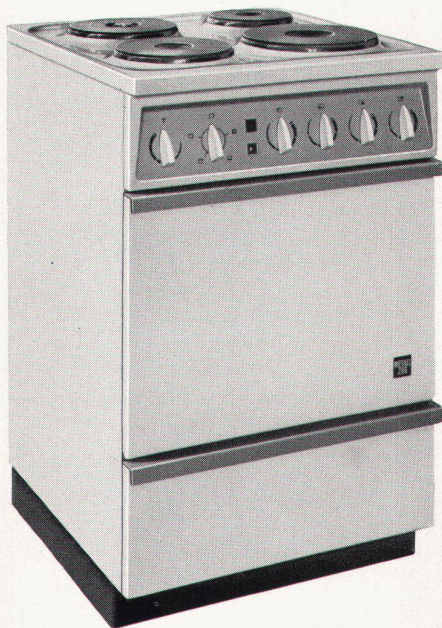
der neue Elektroherd METALL ZUG

Freuen Sie sich über diesen Fund — mit ihm gewinnen Sie Ihre Kunden. Er ist einer der modernsten Herde der Schweiz. Jahrzehntelange Erfahrung steckt in der ausgereiften Konstruktion, die klassisch-schlichte Form entspricht dem Geschmack und den Anforderungen heutiger Hausfrauen und Architekten.

Sehr übersichtlich die *schräggestellte, porzellan-emaillierte Schaltskala* mit den handlichen, geräuscharmen Schaltern; praktisch die *Thermostat* für den Backofen, der *Wahlschalter* für Ober-, Unterhitze oder Grill. Besonders erwähnenswert der *Grossraumbackofen* und die *Vollauszugschublade* für alles Zubehör.

Was von Zug kommt, ist gut. Der neue Elektroherd bestätigt es. Verlangen Sie den ausführlichen Farbprospekt oder rufen Sie unverbindlich unseren Vertreter.

**Metallwarenfabrik Zug Tel. 042/4 01 51**



**METALL  
ZUG**

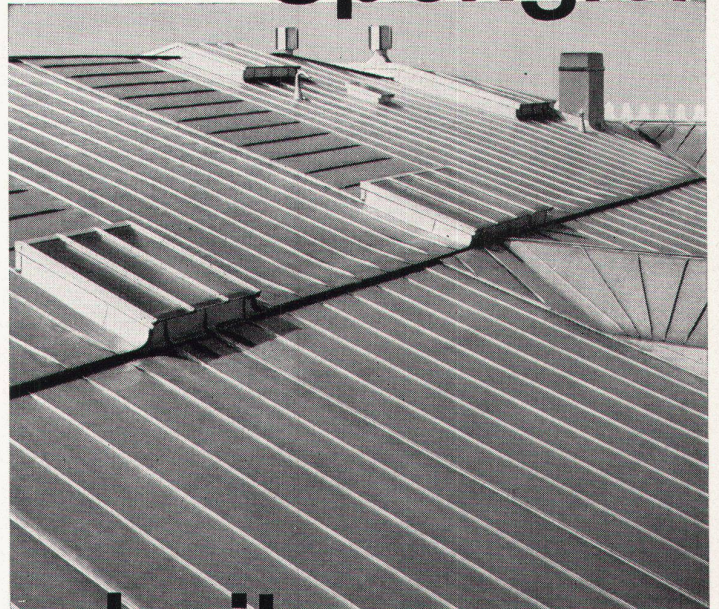
## Ernst URINOIRS

Ohne Wasserspülung  
geruchlos  
Trocken-  
Desinfektions-  
verfahren  
Einfache Reinigung

**F. ERNST, ING. AG. ZÜRICH**

Weststr. 50/52 Tel. (051) 33 60 66

## Spengler



**arbeiten**

Moderne Verformung in  
traditionell-dauerhafter  
Scherrer-Qualität.

JAKOB

**SCHERRER**

SÖHNE

Allmendstrasse 7 Zürich 2/59  
Tel. 051/25 79 80

### Innenarchitektin

sucht  
bevorzugt  
bietet

Stelle in Architekturbüro in Zürich oder Umgebung;  
Entwurfs- und Ausführungsarbeiten in angenehmem Team;  
langjährige Praxis in Architektur- und Innenarchitekturbüro  
moderner Richtung. Besondere Fähigkeit in Entwurf und  
Darstellung.

Offerten unter Chiffre 6305 an Verlag Werk, Winterthur, Postfach 210

Dipl. Ing. Architekt, 28 Jahre, Deutscher, zurzeit Planungschef für Großprojekt in bekanntem deutschem Architekturbüro, sucht neue, entsprechend verantwortungsvolle Aufgabe bei selbständiger Bearbeitung in größerem Büro moderner Richtung, bevorzugt im Bodensee- oder Hochrheingebiet.

Zuschriften unter Chiffre 6304 an Verlag Werk, Winterthur, Postfach 210

### Eidg. Technische Hochschule

Auf den 1. April 1964 ist an der Abteilung für Architektur die durch den Rücktritt von Dr. h.c. W. Moser frei werdende

#### ordentliche Professur für Architektur

wieder zu besetzen.

Interessenten sind gebeten, ihre Bewerbungen, unter Beilage eines Curriculum vitae mit Photo sowie allfälliger Publikationen und weiterer Ausweise, bis am 31. Oktober 1963 dem Präsidenten des Schweiz. Schulrates, Eidg. Technische Hochschule, Zürich 6, einzureichen, der auch weitere Auskünfte erteilt.

### Stadtplanungsamt Zürich

Dem 1962 geschaffenen Stadtplanungsamt sind zentrale Aufgaben im Hinblick auf einen langfristigen, umfassenden Gesamtplan für die Stadt Zürich übertragen. Durch Zusammenarbeit mit verschiedenen Fachgebieten müssen ausgewogene Konzeptionen und Lösungen gesucht werden, die allgemeine Anerkennung erreichen. Zum Aufbau des Arbeitsteams werden Mitarbeiter für leitende Stellen gesucht:

#### Architekt

mit Interesse für gründliche und umfassende Studien über die Stadtstruktur und Freude an schöpferischem Entwerfen in städtebaulichen Dimensionen.

#### Bauingenieur

mit Erfahrung in Straßen- und Verkehrsplanung, der auch als Berater in allgemeinen und speziell in allen hoch- und tiefbautechnischen Fragen an allen Planungsphasen teilnimmt.

#### Geometer

für die Organisation und Überwachung der Bearbeitung einzelner, konkreter Geschäfte in Zusammenhang mit der Gesamtplanung.

#### Jurist

mit Interesse am Bau- und Planungsrecht und Verständnis für wirtschaftliche Zusammenhänge und Verfahrensfragen. Durch seine Mithilfe sollen die nicht technischen Belange moderner Stadtplanung angemessene Bearbeitung finden.

Erwünscht sind initiative, ausgewiesene Fachleute mit Hochschulausbildung oder entsprechender Erfahrung, die beweglich genug sind, um die Spezialkenntnisse ihres Fachgebietes einer Gesamtkonzeption dienstbar werden zu lassen. Bewerber, die sich für eine dieser Positionen interessieren, sind gebeten, ihre Anmeldung mit Ausweisen über Studien und Praxis, Handschriftprobe und Photo dem Vorstand des Bauamtes I der Stadt Zürich, Postfach Zürich 23, einzureichen. Auskunft erteilt der Chef des Stadtplanungsamtes.

Zürich, den 1. Oktober 1963

Der Vorstand des Bauamtes I

**Werner Blaser**  
**Struktur und Gestalt in Japan**

208 Seiten, Format 23×24 cm, mit 130  
 Abbildungen, 15 Plänen und Aufrissen,  
 deutsch/englisch, gebunden Fr. 58.–

Struktur und Gestalt erwachsen in Japan  
 ganz von innen heraus, aus einer an  
 meditativer Konzentration geschulten  
 Sensibilität. In ihnen integrieren sich die  
 Beziehungen zwischen Mensch, Natur,  
 Werkstoff und Gestaltungswillen zu  
 einem harmonischen Ganzen.



**Buchhandlung  
 Helbing & Lichtenhahn**

Basel  
 Freiestraße 40  
 Telephon (061) 24 38 82

Das Bundesamt für Zivilschutz in Bern  
 sucht zum Eintritt nach Übereinkunft

## Bauingenieur

dipl. Ing. ETH oder EPUL

zur Leitung einer Sektion und zur  
 Bearbeitung wissenschaftlicher und  
 praktischer Fragen betreffend den Bau  
 von Schutzräumen und anderen  
 baulichen Anlagen des Zivilschutzes.  
 Kenntnisse der französischen Sprache  
 erwünscht.

Salарierung im Rahmen der 3. Besol-  
 dungsklasse.

Anmeldungen sind erbeten an:

**Bundesamt für Zivilschutz**  
 Personaldienst, Bern 3

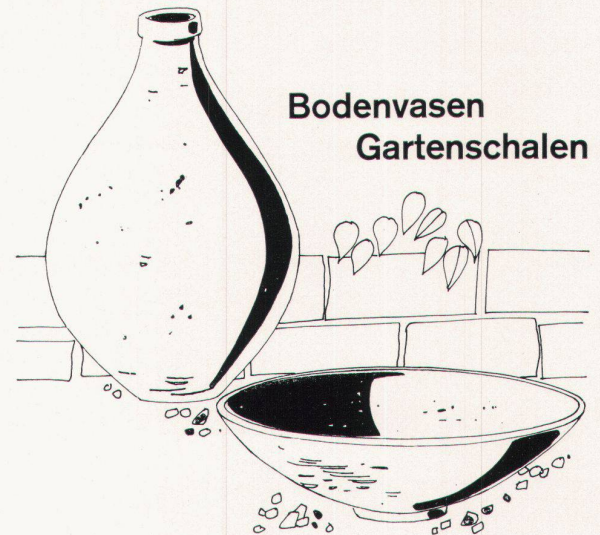
jedes baufachbuch ...



Katalog kostenlos

... das Sie irgendwo angezeigt finden,  
 können Sie unverbindlich zur Ansicht  
 bestellen! Führend in Baufachliteratur:  
**FACHBUCHHANDLUNG KARL KRÄMER**  
**FACHBUCHHANDLUNG KARL KRÄMER**  
 Stuttgart Rotebühlstraße 40 F 62 65 43

  
**SANKT GALLER KUNST + BAUKERAMIK**



Töpferei am Weg, St. Gallen, Martinsbrückstrasse 62, Tel. 071/24 52 55  
 Verkauf: Boutique zum Schwibbogen, Oberdorfstrasse 21, Zürich

Pierre Dubaut  
 Peter Nathan  
 Hans E. Bühler

# Géricault

Eine einzigartige Publikation über Géricault, die zum erstenmal die schweizerische Sammlung Hans E. Bühler lückenlos in 26 mehrfarbigen, 34 einfarbigen Tafeln und 12 Seiten Text zeigt. Den einleitenden Text schrieb der bekannte Géricault-Kenner Pierre Dubaut, dem sich eine eingehende Deutung der Werke von Géricault aus der Feder von Peter Nathan und ein Bekenntnis zur Kunst Géricaults als dem großen Pferdemaler von Oberst Hans E. Bühler anreihen.



Bestellungen nehmen entgegen:

die Buchhandlungen und der Verlag BW-Press, Winterthur, Telefon (052) 2 22 52

Der/Die Unterzeichnete bestellt



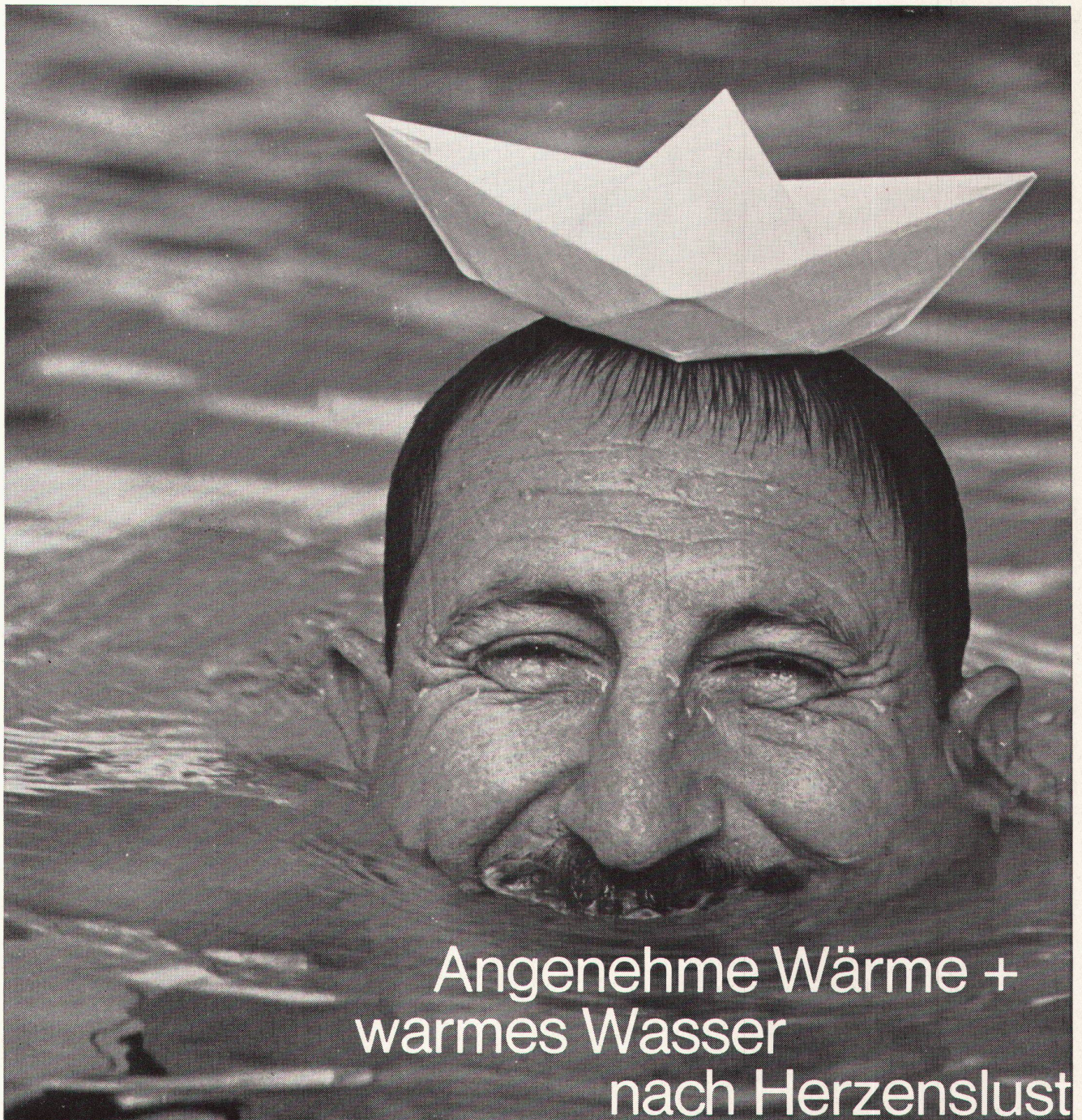
Exemplar(e) Géricault zu Fr. 57.-  
 an nebenstehende Adresse

Name des Bestellers \_\_\_\_\_

Genaue Adresse \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

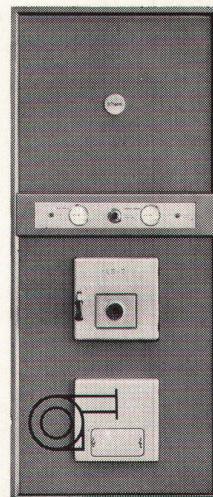


## Angenehme Wärme + warmes Wasser nach Herzenslust

Der Ideal-Bitherm ist eine ideale Kombination von Heizkessel und Boiler. Er heizt nicht nur, er liefert zudem – jahraus, jahrein – heisses Wasser, soviel Sie wünschen. Sie können täglich mehrmals baden oder duschen, enorme Mengen warmes Wasser in der Küche brauchen... immer ist genügend heisses Wasser da. Für wenig Geld. Tausende von Bitherm-Kombinationen beweisen dies täglich durch ihren sparsamen Betrieb. ■ Der Ideal-Bitherm besitzt aber noch andere Tugenden, die Ihnen viel Ärger und Kosten ersparen: Er ist zerlegbar, überall ohne Schwierigkeiten einzubauen, einfach zu reinigen und lässt sich leicht von Öl auf Koks umstellen. Er besitzt einen gusseisernen Heizkessel: Gewähr für lange Lebensdauer. Sein Boiler ist jetzt auch in rostfreiem Stahl erhältlich. Lassen Sie sich über die vielen Vorteile des Ideal-Bitherm ausführlich orientieren. Prospekte und Auskünfte durch Ihren Installateur oder durch die Herstellerin.

# IDEAL-BITHERM

DIE IDEALE KESSEL-BOILER-KOMBINATION



Verblüffend  
niedrige Anschaffungs- und  
Betriebskosten



**IDEAL-Standard AG,**  
Dulliken SO. Tel. 062/510 21

Seit 30 Jahren führend  
im Heizkesselbau

Lamellenstoren bieten tagsüber Schutz vor direkter Sonneneinstrahlung, und bilden nachts einen dekorativen Abschluss nach aussen, durch ihre farbenfrohe und formschöne Ausführung. Ihr Raum beginnt eine angenehme Atmosphäre auszustrahlen.

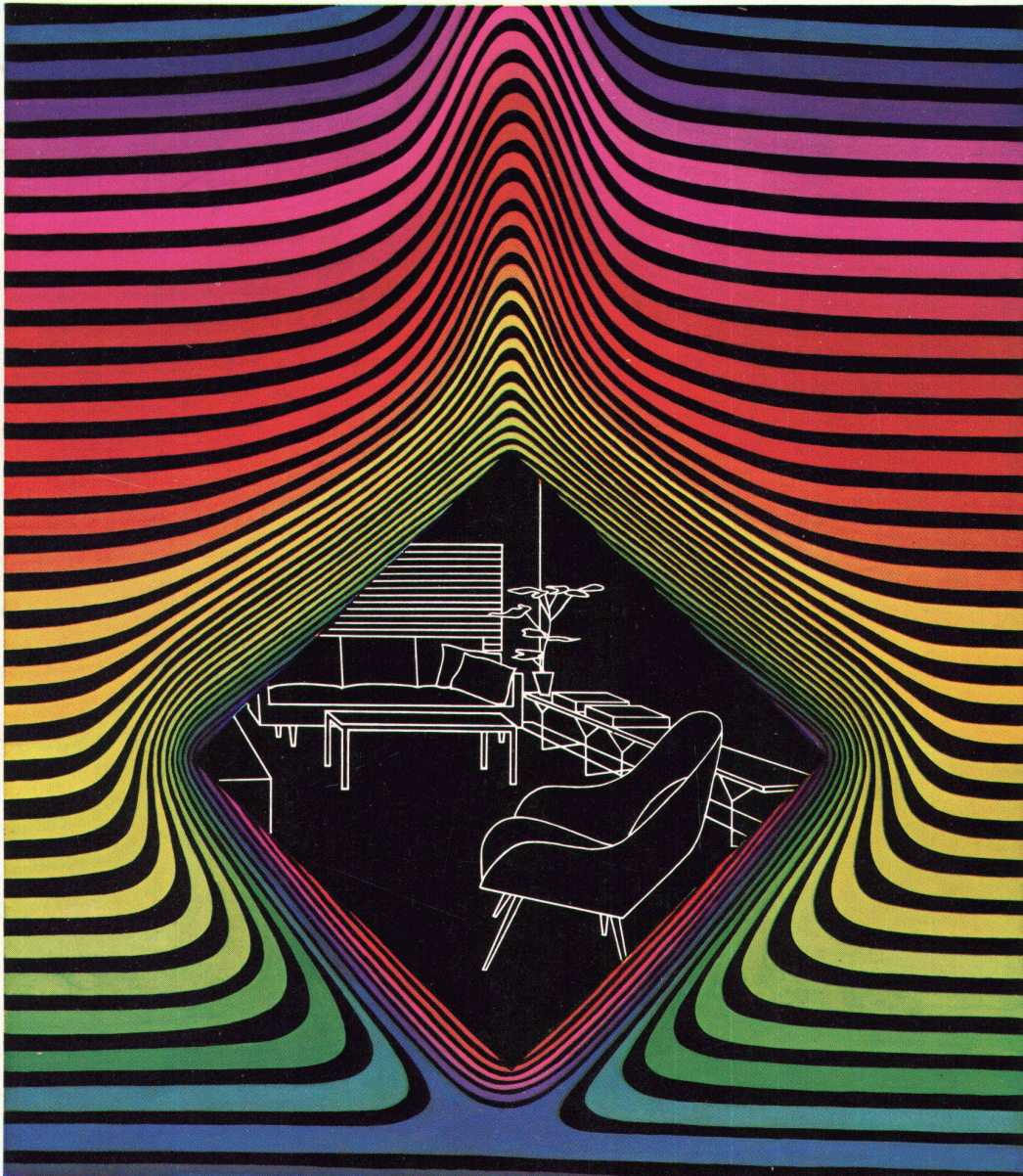
**BRETSCHER**

**LAMELLENSTOREN**

MIT

*Luxaflex*

LAMELLEN



Verlangen Sie unseren Prospekt oder den Besuch unseres Fachmannes.

**BRETSCHER+CO METALLBAU**  
**ZÜRCHERSTR. 262 WINTERTHUR 6**